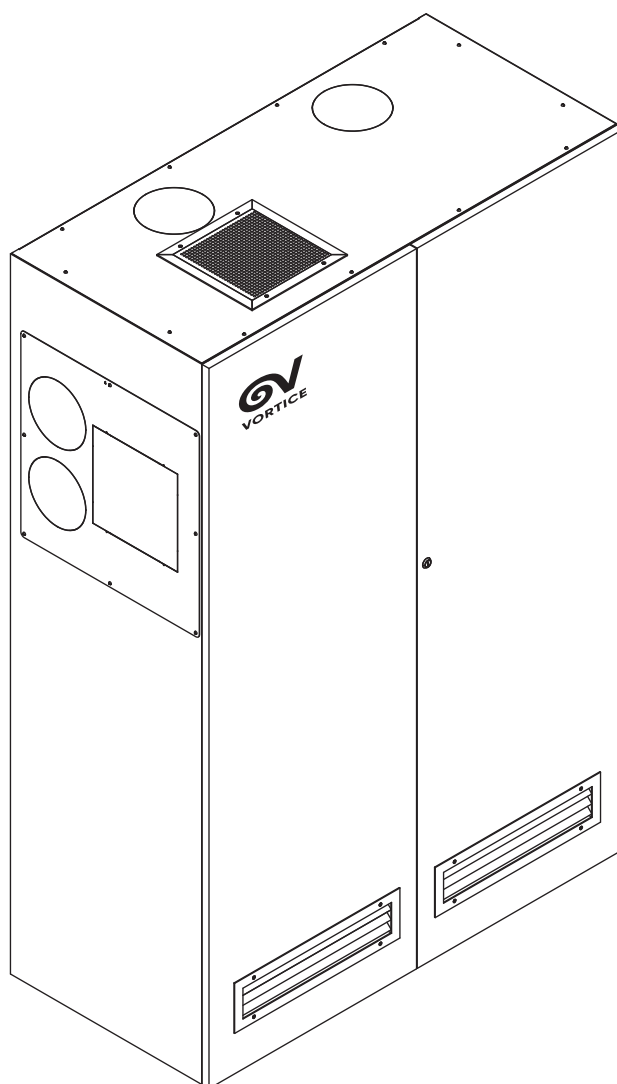


Libretto istruzioni
Instructions Booklet
Livret d'istructions
Betriebsanleitung

Manual de instrucciones
Manual de instruções
Használati utasítás
说明手册



Avel D H Box



UK
CA CE

Prima di installare ed utilizzare il prodotto, leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente libretto. Vortice non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali danni a persone o cose causati dal mancato rispetto delle indicazioni di seguito elencate, la cui osservanza assicurerà invece la durata e l'affidabilità, elettrica e meccanica, dell'apparecchio. Conservare perciò sempre questo libretto d'istruzioni.

Before installing and using your product, read these instructions carefully. Vortice will not accept any responsibility for damage to property or personal harm resulting from failure to abide by the conditions listed below.
Following these instructions will ensure long service life and overall electrical and mechanical reliability. Keep this instruction booklet in a safe place for reference purposes.

Avant d'installer et de brancher le produit, lire attentivement ces instructions. La société Vortice ne pourra pas être tenue pour responsable des dommages éventuels causés aux personnes ou aux choses, en cas d'une application incorrecte des consignes mentionnées dans ce livret. Le respect de toutes les instructions reportées dans ce livret garantira une longue durée de vie ainsi que la fiabilité électrique et mécanique de cet appareil. Conserver toujours ce livret d'instructions.

Vor Installation und Anschluss dieses Gerätes ist diese Anleitung aufmerksam durchzulesen. Vortice kann nicht für Personen- oder Sachschäden zur Verantwortung gezogen werden, die auf eine Nichtbeachtung der Hinweise in dieser Betriebsanleitung zurückzuführen sind. Befolgen Sie alle Anweisungen, um eine lange Lebensdauer sowie die elektrische und mechanische Zuverlässigkeit des Geräts zu gewährleisten. Diese Betriebsanleitung ist gut aufzubewahren.

Antes de utilizar el producto, hay que leer atentamente las instrucciones de este folleto Vortice no es responsable de los eventuales daños ocasionados a personas o cosas como resultado del incumplimiento de las indicaciones de este manual, las cuales garantizan la durabilidad y fiabilidad eléctrica y mecánica del aparato. Conservar este manual de instrucciones.

Antes de instalar e ligar o produto, leia atentamente estas instruções. A Vortice não pode ser considerada responsável por eventuais danos a pessoas ou objectos causados pela inobservância das instruções fornecidas neste manual. Siga todas as instruções por forma a garantir a durabilidade e segurança eléctrica e mecânica do produto. Guarde o presente manual de instruções.

Indice

IT

Informazioni generali	4
Descrizione del prodotto	4
Conformità d'uso	5
Sicurezza/Avvertenze	5
Montaggio	5
Figure	20

Table of Contents

EN

General informations	6
Product description	7
Compliance	7
Safety/Warnings	7
Assembly	7
Figures	20

Index

FR

Informations générales	8
Description du produit	9
Conformité d'utilisation	9
Sécurité/Avertissements	9
Montage	9
Figures	20

Inhaltverzeichnis

DE

Allgemeine Informationen	10
Produktbeschreibung	11
Beachtung	11
Sicherheit/Warnungen	11
Montage	11
Figures	20

Índex

ES

Información general	12
Descripción del producto	13
Conformidad	13
Seguridad/Advertencias	13
Montaje	13
Figuras	20

Indice

PT

Informações gerais	14
Descrição do produto	15
Conformidade de uso	15
Segurança/Avisos	15
Montagem	15
Figuras	20

A termék használata előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást. A Vortice nem vállalja a felelősséget a jelen kézikönyv Figyelem és Figyelmeztetés címszó alatt megadott utasításainak be nem tartása miatt előforduló esetleges személyi és anyagi kárért. Pontosán hajtson végre minden utasítást, hogy a berendezés élettartama, valamint elektromos és mechanikus megbízhatósága biztosítva legyen. A jelen használati utasítást gondosan meg kell őrizni.

使用产品前，请先仔细阅读这些说明。
Vortice对于不遵守本手册中的注意事项和警告而造成的人员伤害或物质财物损失概不负责。
请遵守手册中的所有指示执行，以保证设备电器及机械部件的寿命和可靠性。
请妥善保存本说明手册。

Tartalom

HU

Általános Információk 16
Termékleírás 17
A használat megfelelősége 17
Biztonság / Figyelmeztetések 17
Szerelés 17
Figure 20

目录

ZH

一般信息 18
产品描述 19
使用符合性 19
安全/警告 19
集会 19
数字 20

Informazioni generali

Descrizione dei simboli utilizzati nel manuale

Obbligo



Obbligo generico



Obbligatorio leggere le istruzioni

Divieto



Divieto generico

Pericolo



Pericolo generico

Descrizione del prodotto

Il prodotto da lei acquistato è un armadio progettato per contenere un recuperatore di calore Avel D H. Le istruzioni contenute nel presente manuale descrivono unicamente il montaggio dell'armadio. Per le istruzioni relative ad Avel D H fare riferimento al libretto istruzioni di tale dispositivo.

Conformità d'uso

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
- Questi apparecchi sono stati progettati per un uso in ambiente domestico e commerciale.

Sicurezza/Avvertenze



- Dopo aver tolto il prodotto dall'imballo, assicurarsi della sua integrità.
Nel dubbio rivolgersi subito ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato Vortice. Non lasciare parti dell'imballo alla portata di bambini o persone diversamente abili.
- Riporre l'apparecchio lontano da bambini e da persone diversamente abili nel momento in cui si decide di scollegarlo dalla rete elettrica e di non utilizzarlo più.
- In caso di cattivo funzionamento e/o guasto dell'apparecchio rivolgersi subito ad un Centro di Assistenza autorizzato Vortice e richiedere, per l'eventuale riparazione, l'uso di ricambi originali Vortice.
- Fissare sempre l'armadio alla parete, utilizzando tasselli e viti M10 (non in dotazione) (fig.22).



- Non usare questo prodotto per una funzione differente da quella esposta nel presente libretto.
- Non apportare modifiche di alcun genere all'apparecchio.



- Se l'apparecchio cade o riceve forti colpi farlo verificare subito presso un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato Vortice.

Montaggio



Vedi figure.

NB: per garantire la perfetta tenuta è importante fissare bene la guarnizione a striscia adesiva in fig.17 e tutte le viti in fig.21.

NB: fig.18: il plenum P indicato può essere installato in alternativa nelle posizioni P1/P2/P3. In funzione della posizione prescelta è necessario sfondare le lamiere microsaldate, in corrispondenza dei fori di entrata del plenum (P1/P2/P3) e dei tubi (T1/T2/T3)

NB: il perno M6x42 deve essere inserito nei fori  8  14

General informations

Description of symbols used in the manual

Obligation



Generic obligation



Reading the instructions is mandatory

Prohibition



Generic prohibition

Danger



Generic danger

Product description

The product you purchased is a cabinet designed to contain a Avel D H heat recovery unit. The instructions contained in this manual only describe the cabinet assembly. For instructions on Avel D H, refer to the instruction booklet of this device.

Compliance

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- These appliances are designed for use in residential and commercial properties.

Safety/Warnings



- After removing the appliance from its packaging, ensure that it is complete and undamaged. If in doubt contact a professionally qualified electrician or VORTICE Spa. Do not leave packaging within the reach of children or infirm persons.
- If you decide to stop using the appliance, switch it off and disconnect it from the power supply, storing it out of reach of children and infirm persons.
- If the appliance does not function correctly or develops a fault, contact VORTICE Spa immediately and ensure that only original VORTICE Spa spares are used for any repairs.
- Always fix the cabinet to the wall, using M10 plugs and screws (not supplied) (fig.22).



- Do not use this appliance for functions other than those described in this instruction booklet.
- Do not make modifications of any kind to this appliance.



- Should the appliance be dropped or suffer a heavy blow, have it checked immediately by VORTICE Spa.

Assembly



See the figures.

NOTE: to ensure perfect sealing it is important to fasten the adhesive strip gasket in fig. 17 and all the screws in fig. 21.

NOTE: the indicated plenum P can be installed alternatively in positions P1/P2/P3. Depending on the chosen position, it is necessary to break through the micro-welded sheets, in correspondence with the inlet holes of the plenum (P1/P2/P3) and of the pipes (T1/T2/T3)

NOTE: the M6x42 pin must be inserted in the 8 ⌀ 14 holes

Informations générales

Description des symboles utilisés dans le manuel

Obligation



Obligation générique



Obligatoire de lire les instructions

Interdiction



Interdiction générique

Danger



Danger générique

Description du produit

Le produit que vous avez acheté est une armoire conçue pour contenir un unité de récupération de chaleur Avel D H. Les instructions contenues dans ce manuel décrivent uniquement l'assemblage de l'armoire. Pour les instructions sur Avel D H, reportez-vous au livret d'instructions de cet appareil.

Conformité d'utilisation

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience ni connaissance à condition qu'ils soient surveillés ou instruits sur l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et sur les dangers inhérents. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Ne pas confier le nettoyage et l'entretien de l'appareil à des enfants sans surveillance. Ces opérations sont réservées à l'utilisateur.
- Ces appareils ont été conçus pour un usage domestique et commercial.

Sécurité/Avertissements



- Contrôler l'intégrité de l'appareil après l'avoir sorti de son emballage: dans le doute, s'adresser immédiatement à une personne professionnellement qualifiée ou à un Service après-vente agréé VORTICE. Placer les éléments de l'emballage hors de la portée des enfants ou des personnes handicapées.
- Ranger l'appareil hors de portée des enfants et des personnes handicapées après l'avoir débranché du réseau électrique pour ne plus l'utiliser.
- En cas de dysfonctionnement et / ou de panne, s'adresser immédiatement à un Service après-vente agréé VORTICE et exiger, en cas de réparation, l'emploi de pièces détachées VORTICE.
- Fixez toujours l'armoire au mur à l'aide de chevilles et de vis M10 (non fournies) (fig.22).



- Ne pas utiliser cet appareil pour un usage autre que celui décrit dans ce livret.
- Ne modifier l'appareil en aucune façon.



- Si l'appareil tombe ou reçoit des coups violents, le faire vérifier immédiatement auprès d'un Service après-vente agréé VORTICE.

Montage



Voir les chiffres.

REMARQUE: pour garantir une étanchéité parfaite, il est important de fixer le joint à bande adhésive de la fig. 17 et toutes les vis de la fig. 21.

REMARQUE: le plénum indiqué P peut être installé alternativement dans les positions P1 / P2 / P3. Selon la position choisie, il est nécessaire de percer les tôles micro-soudées, en correspondance des trous d'entrée du plénum (P1/P2/ P3) et des tuyauteries (T1/T2/T3).

REMARQUE: la goupille M6x42 doit être insérée dans les trous 8 et 14.

Allgemeine Informationen

Beschreibung der im Handbuch verwendeten Symbole

Verpflichtung



Allgemeine Verpflichtung



Es ist zwingend erforderlich, die Anweisungen zu lesen

Verbot



Allgemeines Verbot

Gefahr



Allgemeine Gefahr

Produktbeschreibung

Bei dem von Ihnen erworbenen Produkt handelt es sich um einen Schrank, der für die Aufnahme eines Wärmerückgewinnungseinheit Avel D H ausgelegt ist. Die in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen beschreiben nur die Montage des Schranks. Anweisungen zu Avel D H finden Sie in der Bedienungsanleitung dieses Geräts.

Beachtung

- Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. mangelnder Erfahrung und Kenntnis dürfen dieses Gerät nur unter Aufsicht oder nach sicherer Unterweisung im Gebrauch des Geräts und nur, nachdem sie über die hiermit verbundenen Gefahren aufgeklärt wurden, bedienen. Kinder dürfen nicht mit diesem Gerät spielen. Die Reinigungs- und Wartungsarbeiten, die vom Benutzer selbst vorgenommen werden können, dürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.
- Diese Geräte sind zur Verwendung im Haushalt und in gewerblichen Bereichen ausgelegt.

Sicherheit/Warnungen



- Untersuchen Sie das Gerät nach dem Auspacken auf Transportschäden oder andere Mängel: Verständigen Sie im Zweifelsfall sofort einen Fachmann oder einen VORTICE- Vertragshändler. Entsorgen Sie die Verpackung und lassen Sie sie nicht in Reichweite von Kindern oder anderen Personen, die sich damit schaden könnten.
- Wird das Gerät definitiv nicht mehr benutzt, muss es an einem Ort aufbewahrt werden, der für Kinder oder Personen, die das Gerät allein nicht sachgemäß bedienen können, unzugänglich ist.
- Bei Betriebsstörung und/oder defektem Gerät sofort einen VORTICE-Vertragshändler aufsuchen und für eine eventuelle Reparatur die Verwendung von VORTICE-Originalersatzteilen verlangen
- Befestigen Sie den Schrank immer mit M10-Dübeln und Schrauben (nicht im Lieferumfang enthalten) an der Wand. (Abb.22).



- Dieses Gerät darf nur für den Verwendungszweck eingesetzt werden, der in der vorliegenden Anleitung angegeben ist.
- Keine Änderungen am Gerät anbringen.



- Fällt das Gerät hin oder wurde es starken Stößen ausgesetzt, muss es sofort bei einem VORTICE-vertragshändler überprüft werden.

Montage



Sihe die Abbildungen.

HINWEIS: Um eine perfekte Abdichtung zu gewährleisten, ist es wichtig, die Klebestreifendichtung in Abb. 17 und alle Schrauben in Abb. 21.

HINWEIS: Das angegebene Plenum P kann alternativ an den Positionen P1/P2/P3 installiert werden. Je nach gewählter Position ist es notwendig, die mikrogeschweißten Bleche entsprechend den Einlasslöchern des Plenums (P1/P2/P3) und der Rohre (T1/T2/T3) zu durchbrechen.

HINWEIS: Der Stift M6x42 muss in die Löcher  8  14 eingeführt werden.

Información general

Descripción de los símbolos utilizados en el manual

Obligación



Obligación genérica



Obligatorio leer las instrucciones

Prohibición



Prohibición genérica

Peligro



Peligro genérico

Descripción del Producto

El producto que compró es un gabinete diseñado para contener un unidad de recuperación de calor Avel D H. Las instrucciones contenidas en este manual solo describen el ensamblaje del gabinete. Para obtener instrucciones sobre Avel D H, consulte el folleto de instrucciones de este dispositivo.

Conformidad

- Este aparato puede ser utilizado por niños de no menos de 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o carentes de experiencia o del conocimiento necesario, pero sólo bajo vigilancia e instrucciones sobre el uso seguro y después de comprender bien los peligros inherentes. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del aparato deben ser efectuados por el usuario y no por niños sin vigilancia.
- Estos aparatos han sido diseñados para el uso en ambientes domésticos y comerciales.

Seguridad/advertencias



- Una vez extraído el producto de su embalaje, comprobar su integridad: en caso de duda, contactar inmediatamente con personal cualificado o con un proveedor autorizado de VORTICE. No dejar el embalaje al alcance de niños o personas con discapacidad.
- En el caso en que no se desee volver a utilizar el aparato, hay que desconectarlo de la red eléctrica y colocarlo lejos del alcance de los niños o de las personas con discapacidad.
- Si el aparato no funciona correctamente o en caso de avería contactar con proveedor autorizado de VORTICE en caso de reparación, exigir que se utilicen recambios originales VORTICE.
- Fijar siempre el armario a la pared, utilizando tacos M10 y tornillos (no suministrados) (fig.22).



- No emplear este producto con fines distintos a los previstos por este folleto.
- No aportar modificaciones de ningún tipo al producto.



- Si el aparato se cae o recibe fuertes golpes, llevarlo inmediatamente a un proveedor autorizado de VORTICE para que comprueben su funcionamiento.

Montaje



Ver las figuras.

NOTA: para garantizar una perfecta estanqueidad es importante fijar la junta de la tira adhesiva de la fig. 17 y todos los tornillos de la fig. 21.

NOTA: el plénium P indicado puede instalarse alternativamente en las posiciones P1/P2/P3. Según la posición elegida, es necesario perforar las chapas microsoldadas, en correspondencia con los orificios de entrada del plenum (P1/P2/P3) y de las tuberías (T1/T2/T3)

NOTA: el pin M6x42 debe insertarse en los orificios  8  14.

Informações gerais

Descrição dos símbolos usados no manual

Obrigaç o



Obriga  o gen rica



Obrigat rio ler as instru  es

Proibi  o



Proibi  o gen rica

Perigo



Perigo gen rico

Descrição do produto

O produto que você adquiriu é um gabinete projetado para conter um unidade de recuperação de calor Avel D H. As instruções contidas neste manual descrevem apenas a montagem do gabinete. Para obter instruções sobre o Avel D H, consulte o manual de instruções deste dispositivo.

Conformidade de uso

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, caso sejam devidamente vigiadas ou instruídas sobre o uso do aparelho de forma segura e se tiverem consciência dos respectivos perigos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção destinadas a serem realizadas pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem vigilância.
- Estes aparelhos foram concebidos para uma utilização em ambiente doméstico e comercial.

Segurança/Avisos



- Após retirar o produto da embalagem, certifique-se da sua integridade; em caso de dúvida, contacte imediatamente um técnico qualificado ou um revendedor autorizado Vortice. Não deixar que partes da embalagem fiquem ao alcance de crianças ou pessoas inaptas.
- Quando decidir retirar a ficha da tomada e deixar de utilizar o aparelho, arrume-o fora do alcance das crianças e de pessoas inaptas.
- Em caso de mau funcionamento e/ou avaria do aparelho, contactar imediatamente um Centro de Assistência Técnica Vortice autorizado e exigir, em caso de eventual reparação, o uso de peças sobresselentes originais Vortice.
- Fixe sempre o armário à parede, utilizando buchas e parafusos M10 (não fornecidos) (fig. 22).



- Não use este produto para uma função diferente da que é especificada no presente manual de instruções.
- Não efectuar quaisquer modificações ao produto.



- Se o produto cair ou for sujeito a fortes golpes, levá-lo imediatamente a um Centro de Assistência Técnica Vortice autorizado.

Montagem



Ver figuras.

NOTA: para garantir uma perfeita vedação é importante fixar a junta da fita adesiva na fig. 17 e todos os parafusos da fig. 21.

NOTA: o pleno P indicado pode ser instalado alternativamente nas posições P1/P2/P3. Dependendo da posição escolhida, é necessário romper as chapas microsoldadas, em correspondência com os orifícios de entrada do plenum (P1/P2/P3) e dos tubos (T1/T2/T3)

NOTA: o pino M6x42 deve ser inserido nos orifícios 8 e 14

Általános Információk

A kézikönyvben használt szimbólumok leírása

Kötelezettség



Obbligo generico



Obbligatorio leggere le istruzioni

Tiltás



Általános tilalom

Pericolo



Általános veszély

Termékleírás

Az Ön által vásárolt termék egy hővisszanyerő egység Avel D H tárolására tervezett szekrény. Az ebben a kézikönyvben található utasítások csak a szekrény összeszerelését írják le. Az Avel D H-vel kapcsolatos utasításokat lásd a készülék használati útmutatójában.

A használat megfelelősége

- A jelen készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű személyek, illetve olyan személyek, akiknek nem áll rendelkezésére a szükséges tapasztalat és ismeret, kizárólag akkor használhatják, ha a készülék biztonságos használatára betanítják őket, és megértették azzal kapcsolatos veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A készüléknek a felhasználó által végzendő tisztítását és karbantartását felügyelet nélküli gyermek nem végezheti.
- Ezeket a készülékeket háztartási vagy kereskedelmi környezetben történő használatra tervezték.

Biztonság / Figyelmeztetések



- A csomagolóanyag eltávolítása után győződjön meg a berendezés épségéről: kétség esetén forduljon azonnal egy hivatalos Vortice Vevőszolgálathoz. A csomagolóanyagot ne hagyja gyermekek vagy megváltozott képességű személyek számára elérhető helyen.
- Ha a berendezést leválasztja az elektromos hálózatról, és többet nem használja, vigye gyermekektől és megváltozott képességű személyektől távoli helyre.
- Rendellenes működés és/vagy hiba esetén azonnal egy hivatalos Vortice Vevőszolgálathoz kell fordulni, ha javításra kerül a sor, eredeti Vortice alkatrészek alkalmazását kell kérni.
 - Mindig rögzítse a szekrényt a falhoz M10-es dübelekkel és csavarokkal (nem tartozék) (22. ábra).



- A terméket ne használja a jelen utasításban megjelölttől eltérő célra.
 - Semmilyen módosítást ne hajtson végre a terméken.



- Ha a berendezés leesik, vagy erős ütéssel szembesül, azonnal ellenőriztesse egy hivatalos Vortice Vevőszolgálattal.

Szerelés



Lásd az ábrákat.

MEGJEGYZÉS: a tökéletes tömítés érdekében fontos, hogy rögzítse a ragasztószalag tömítést az 1. ábrán. 17. ábrán látható összes csavart. 21.

MEGJEGYZÉS: a jelzett P csatlakozó aljzat felváltva a P1/P2/P3 pozíciókba szerelhető. A választott helyzettől függően át kell törni a mikrohegesztett lemezeket a csatlakozótér (P1/P2/P3) és a csövek (T1/T2/T3) bemeneti nyílásaival összhangban.

MEGJEGYZÉS: az M6x42 csapot az 8 14 lyukakba kell behelyezni.

一般信息

手册中使用的符号说明

义务



一般义务



必须阅读说明

禁止



一般禁令

危险



一般危险

产品描述

您购买的产品是设计用于包含 Avel D H 的机柜。本手册中包含的说明仅描述机柜组件。有关 Avel D H 的说明，请参阅此设备的说明手册。

使用符合性

- 本装置可由8周岁以上的儿童，以及身体、感官障碍和精神智障人士、无经验或必要常识的人士使用，条件是在监管之下，或在他们接受过有关安全使用装置的相关教育以及了解使用带来的危险常识以后。小孩不得玩耍本装置。由用户负责的清洁和维护操作不得由无人监管的小孩进行。
- 这些装置是专门为家庭和商业环境中使用而设计。

安全/警告



- 产品拆包后，应确认其完整性。如有任何疑问，请立即联系Vortice授权的技术服务中心
- 若要把设备脱离电源连接并保管存放，应把设备存放在小孩和残疾人士无法触及之处
- 如装置存在缺陷则请勿使用之，并立即联系Vortice公司授权的技术服务中心。当设备出现运作异常或故障时，请立即与Vortice公司授权的服务中心联系，如需要修理，请使用Vortice原装零部件
- 始终使用 M10 插头和螺钉（未提供）将机柜固定在墙上（图 22）。



- 请勿把本品作手册中指出的用途以外使用。
- 请勿对设备进行任何种类的改动。



- 如设备跌落或受到过猛烈的撞击，请立即联系Vortice公司授权的服务中心。

集会



看图片

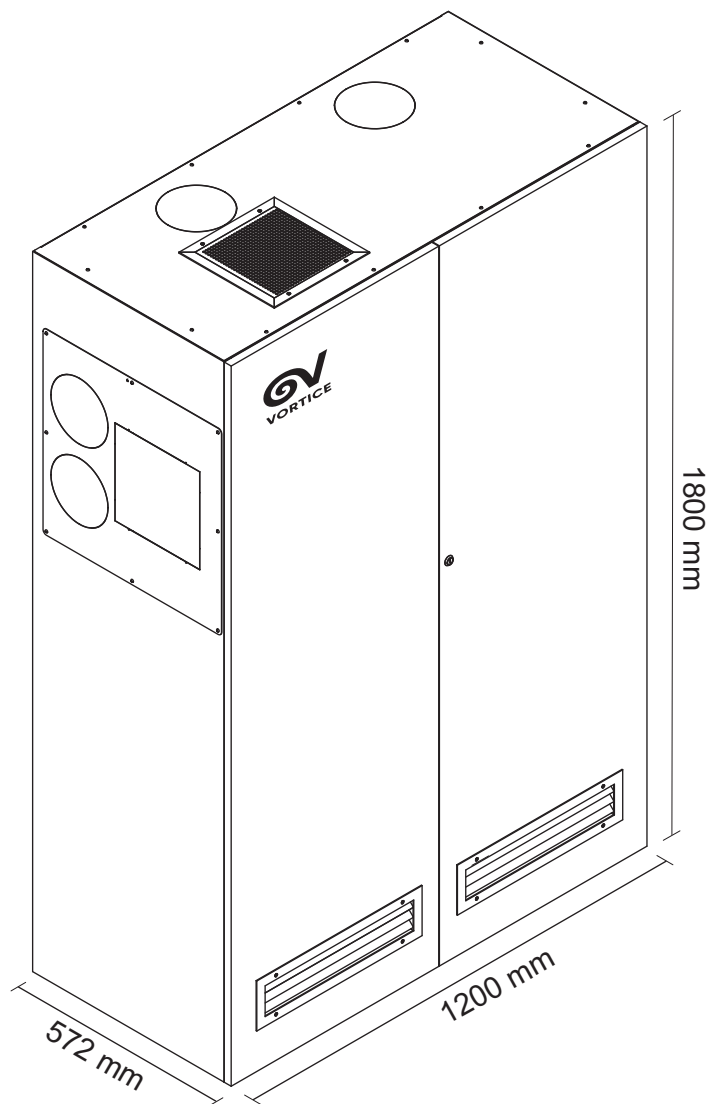
注意：为确保完美密封，请务必固定图 2 中的胶带垫圈。 17 和图 18 中的所有螺钉。 21.

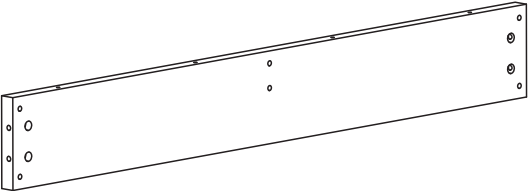
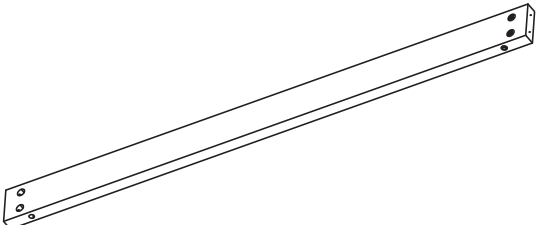
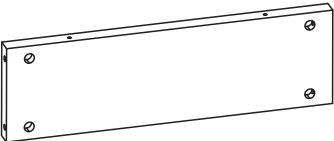
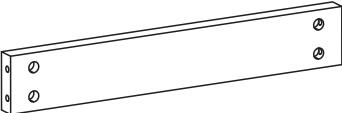
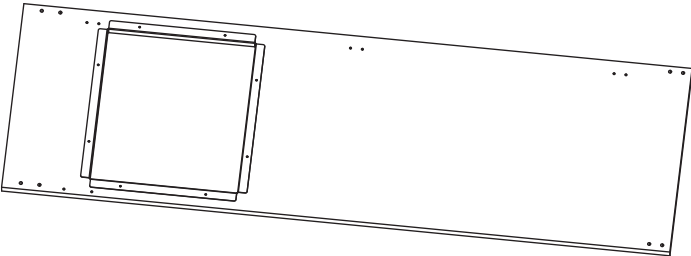
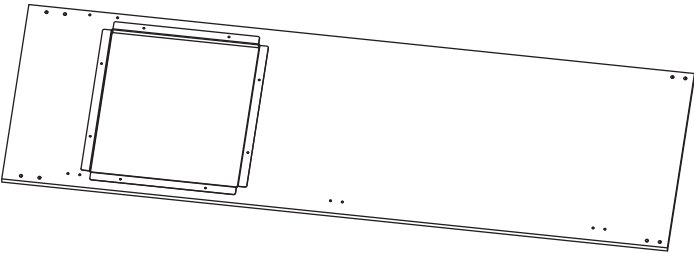
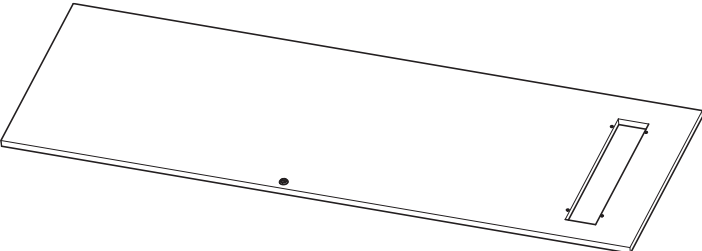
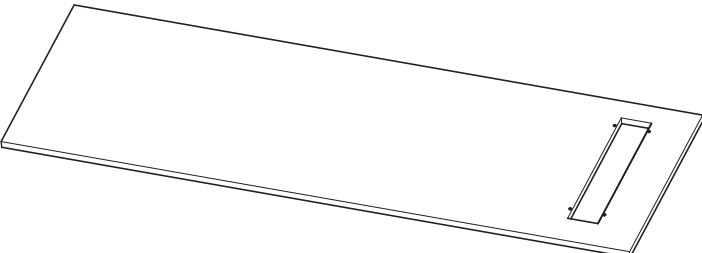
注意： 所示的增压室 P 可以交替安装在位置 P1/P2/P3 中。 根据选择的位置，有必要打破微焊接板，对应于增压室 (P1/P2/P3) 和管道 (T1/T2/T3) 的入口孔

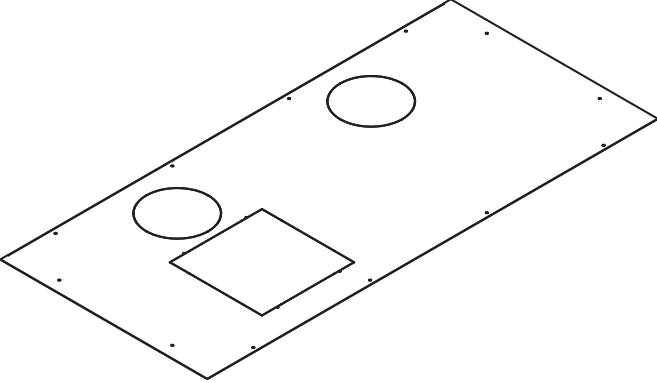
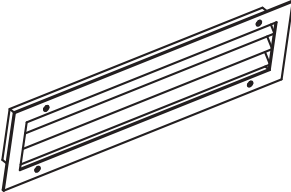
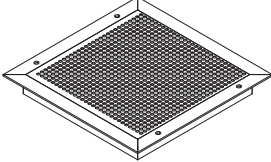
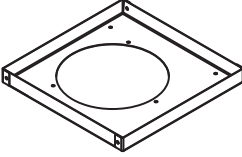
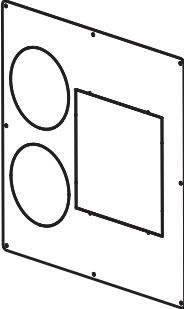
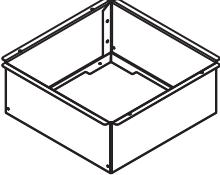
注意： M6x42 销必须插入  14 孔

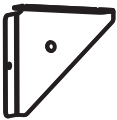
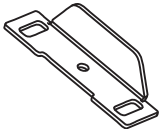
Figure
Figures
Figures
Abbildungen

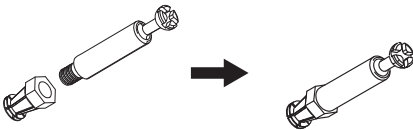
Figuras
Figuras
Ábrák
数字



COMPONENTS	DIM (mm) XXxYYxZZ	QTY
	1160x150x25	2
	1160x80x25	2
	500x150x25	2
	500x80x25	1
	1800x552x19 DX	1
	1800x552x19 SX	1
	1800x599x19 DX	1
	1800x599x19 SX	1

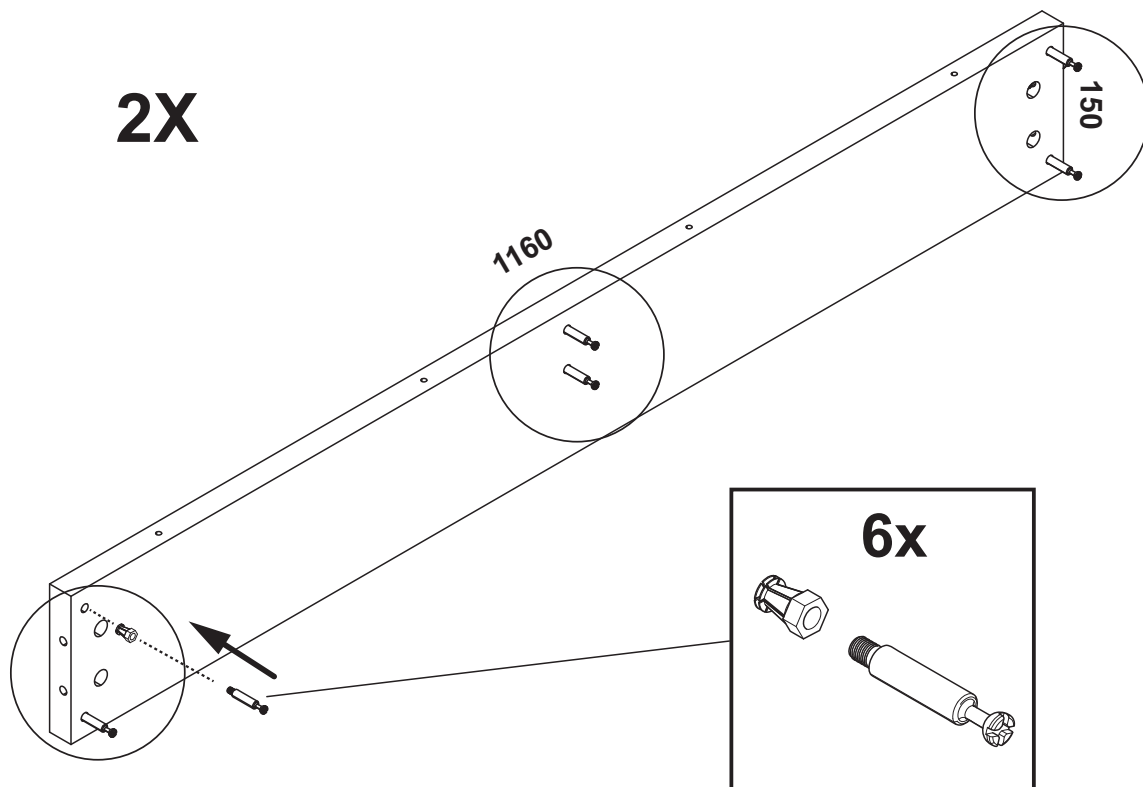
COMPONENTS	DIM (mm) XXxYYxZZ	QTY
	1196x550x20 SP: 1mm	1
	450x100 Griglia Grid	2
	250x250 Griglia Grid	1
	Ø172,5 x55	1
	246,5x250x25	1
	515x515 SP: 1mm	2
	265x265x102	1
	Guarnizione adesiva Adhesive strip gasket	1

COMPONENTS	DIM (mm) XXxYYxZZ	QTY
	100x100x22 Piastra Steel plate	2
	Cerniera Hinge	6
	Chiavistello Latch	1
	Piastra Steel plate	1
	Serratura Door lock	1

SCREWS	DIM (mm) XXxYYxZZ	QTY
	M6x42	28
	Ø16 x13	28
	3,5x10	72
	Piedino Adjustable foot M8	4
	3,5x10	50
	3,5x10	11

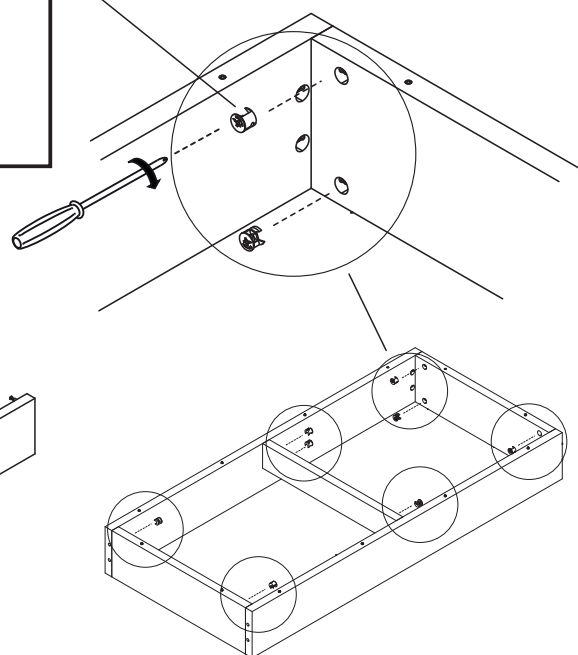
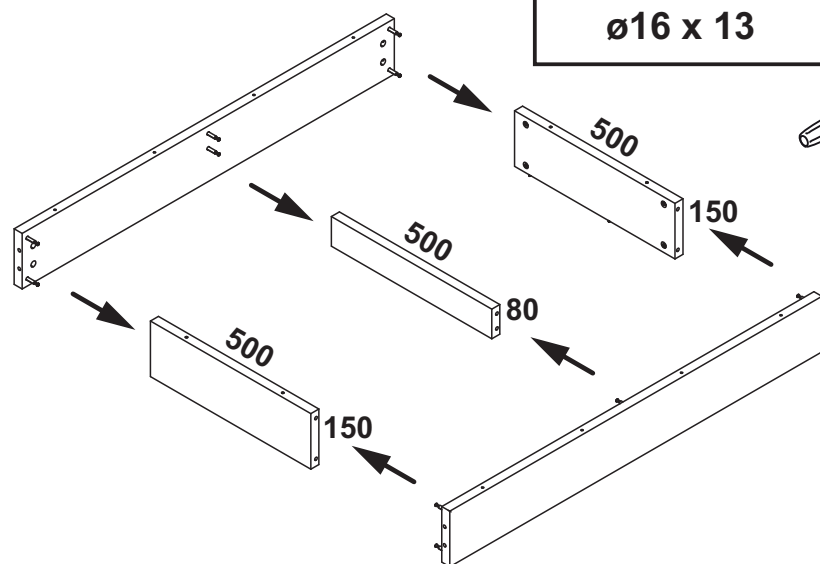
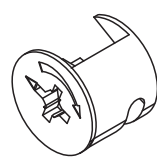
01

2X

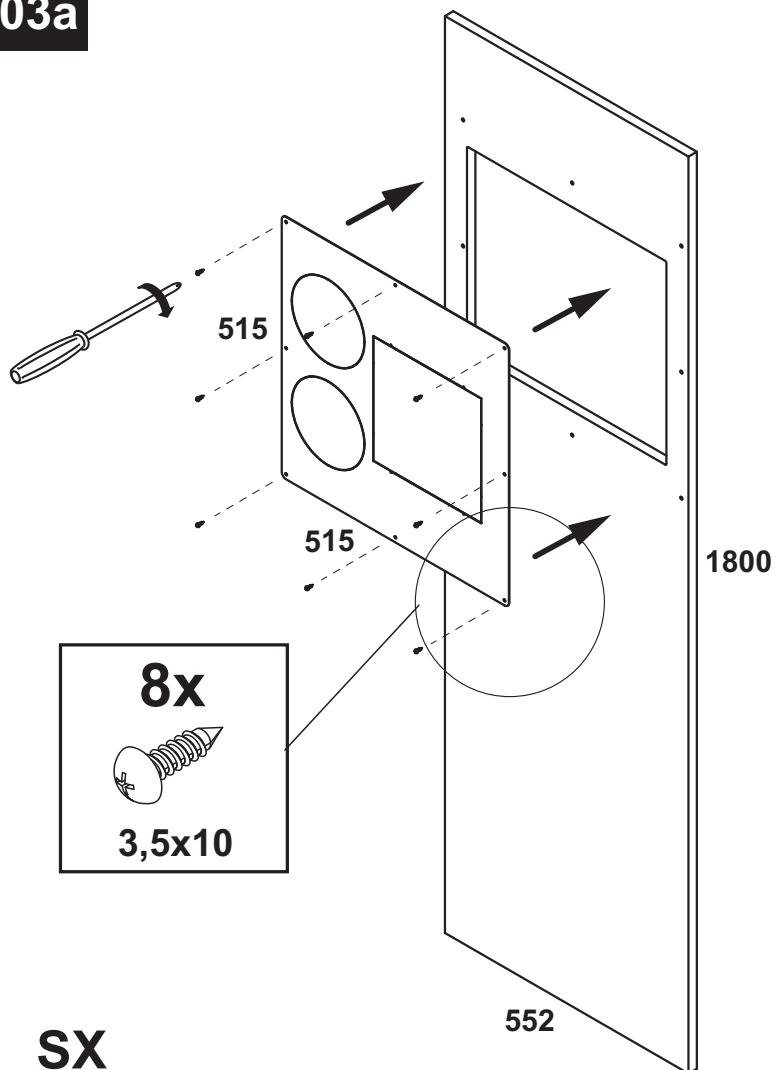


02

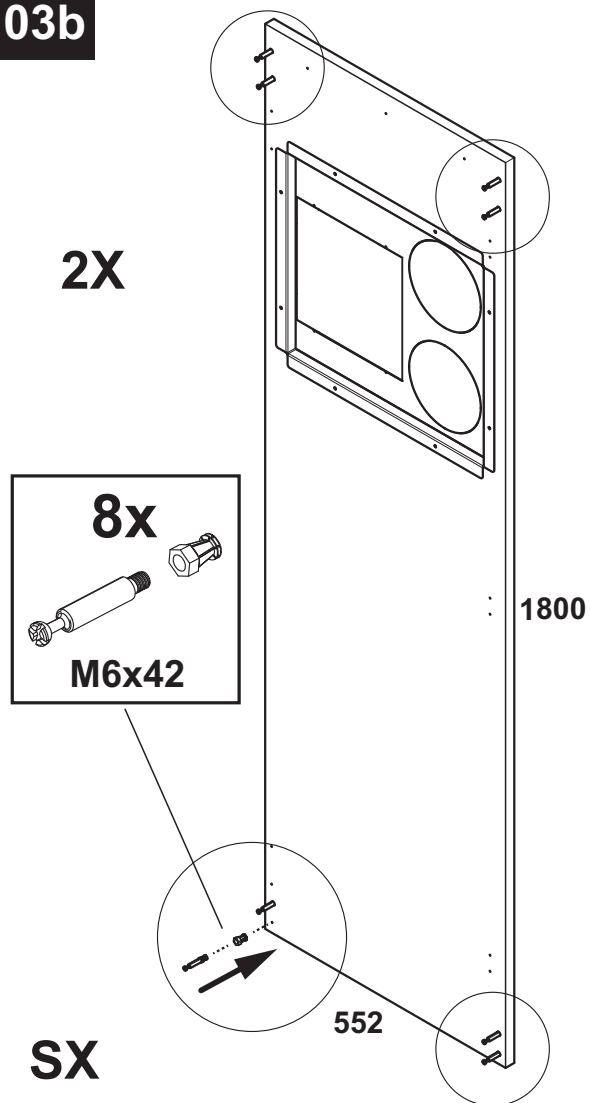
12x



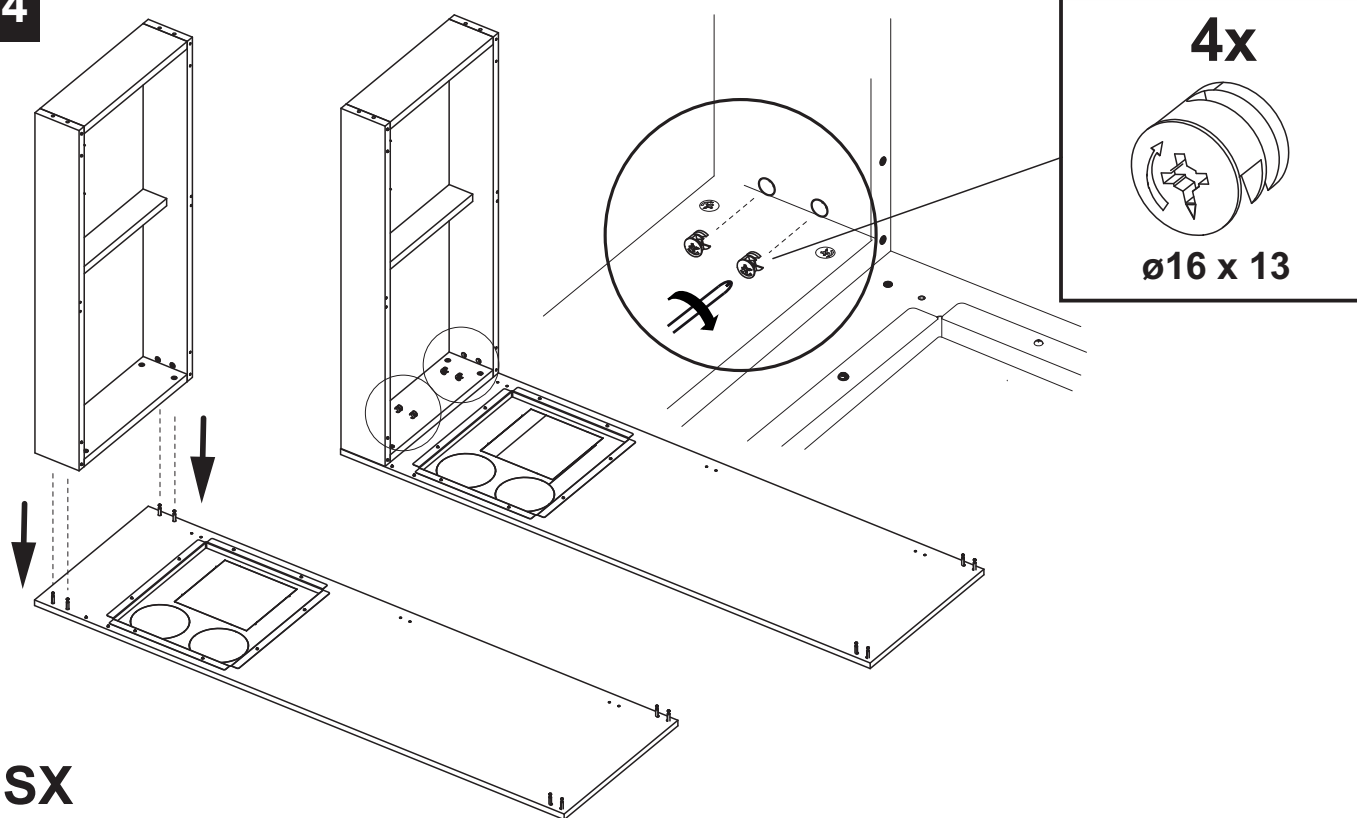
03a



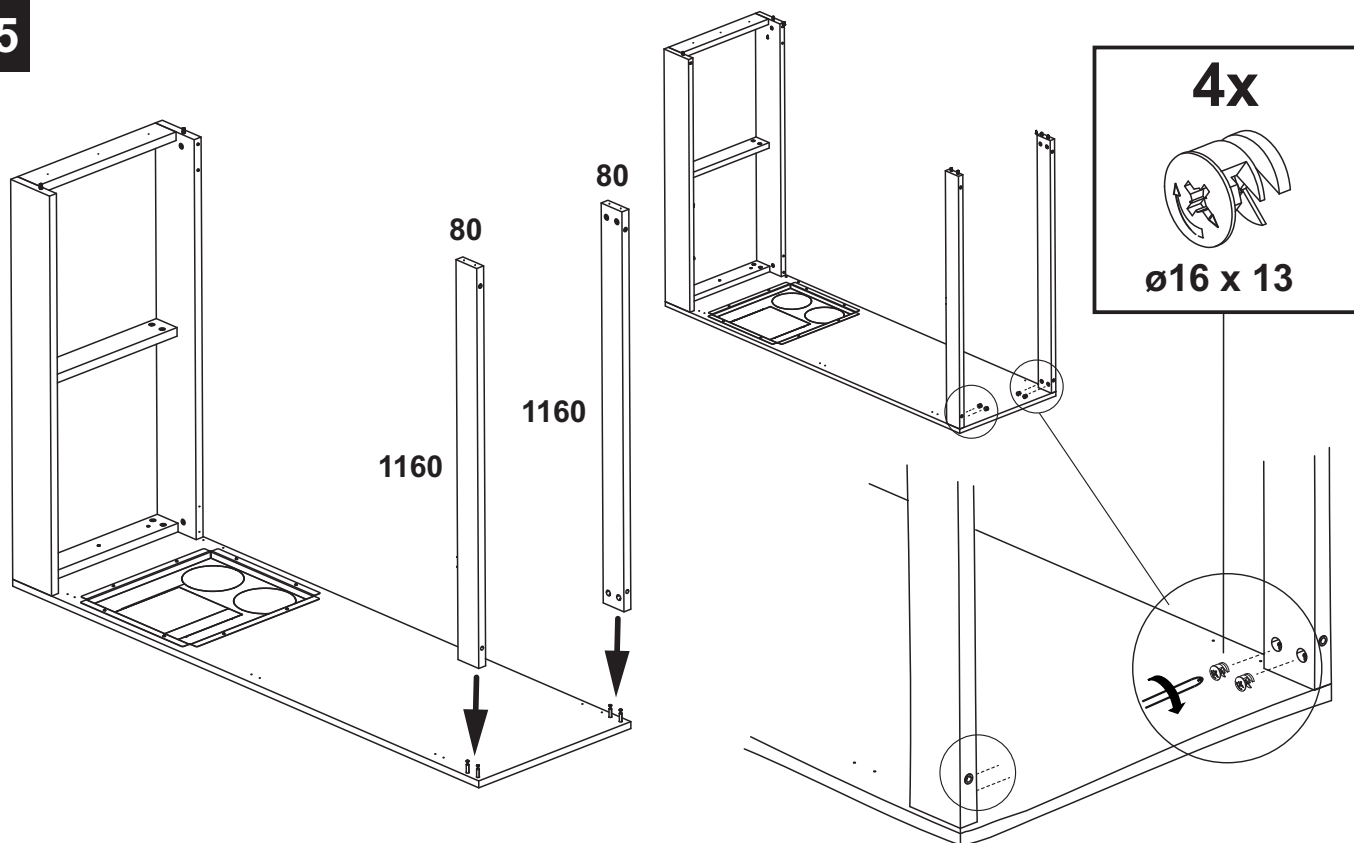
03b



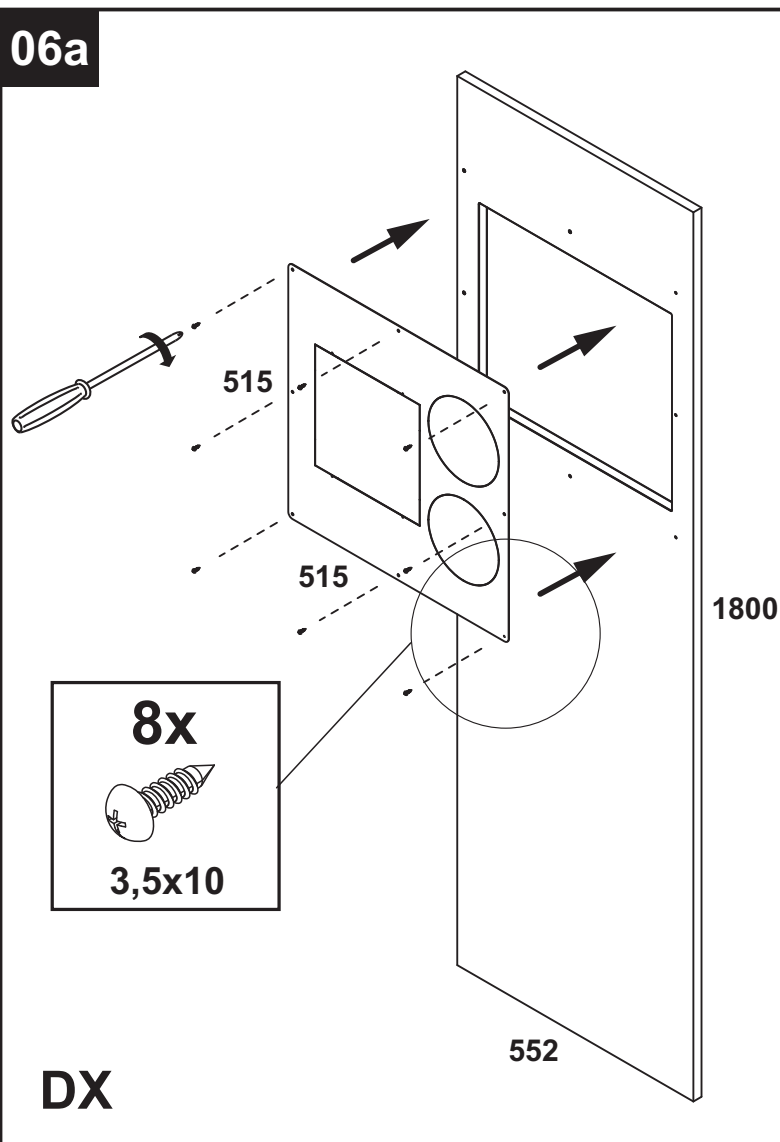
04



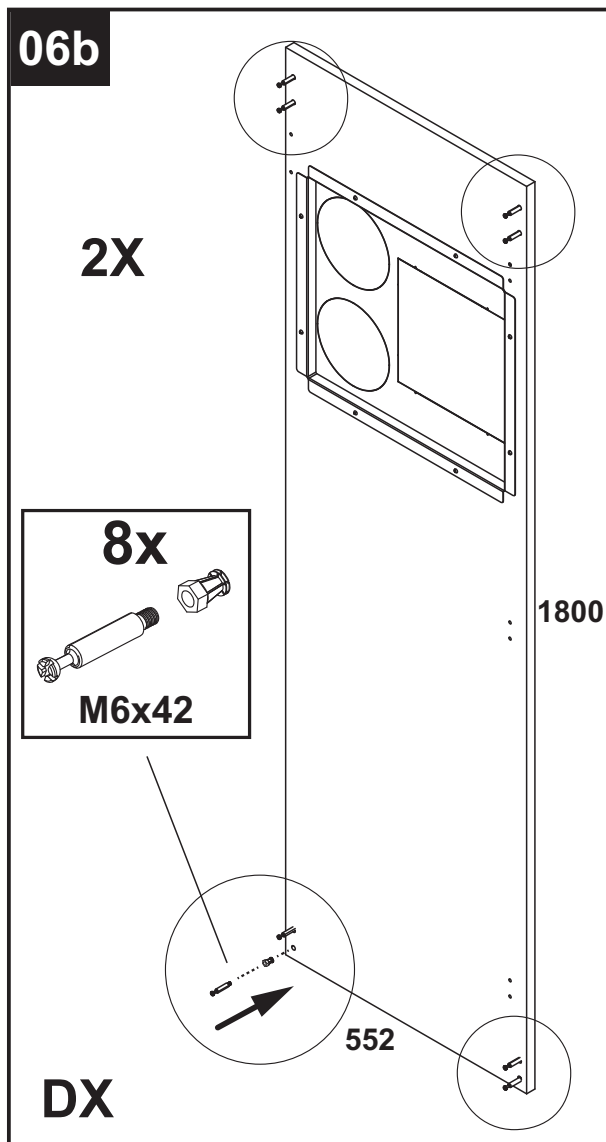
05



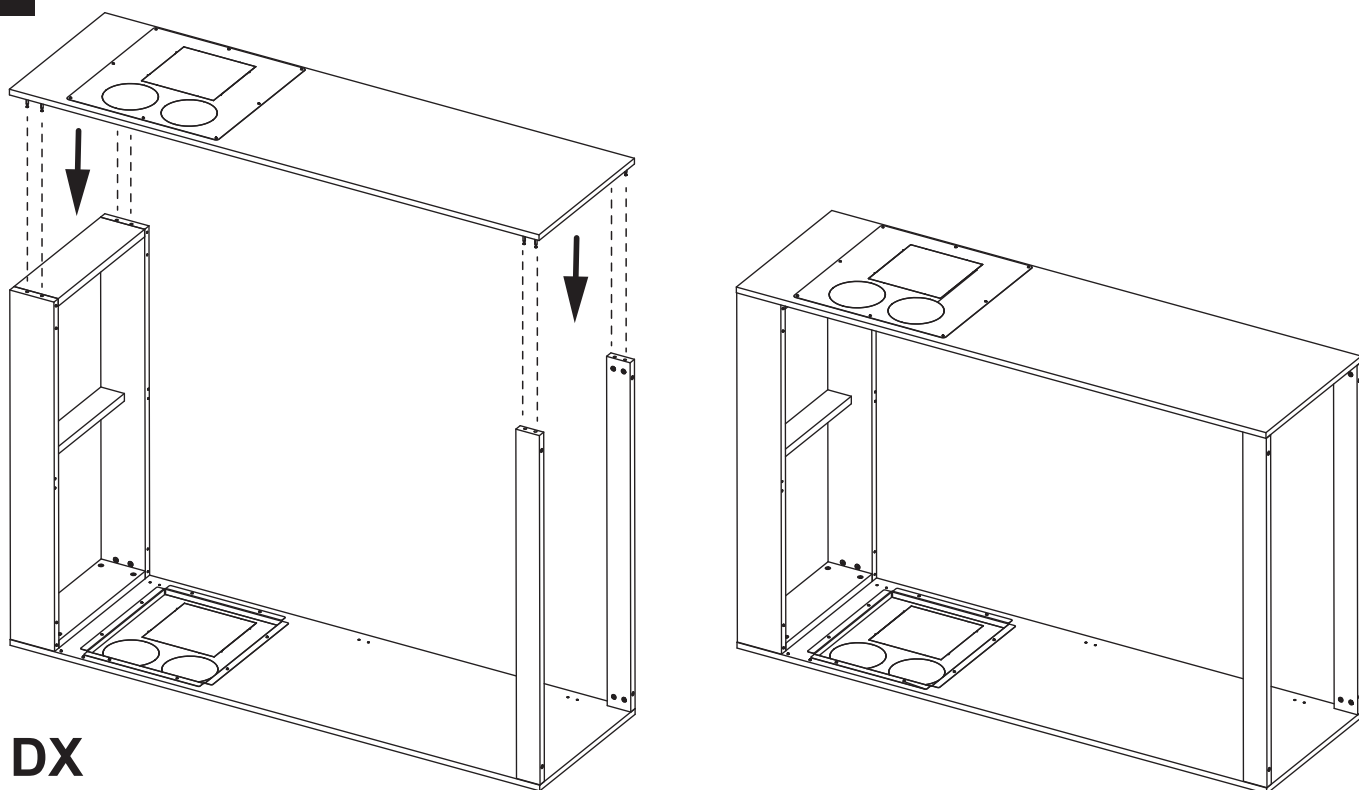
06a



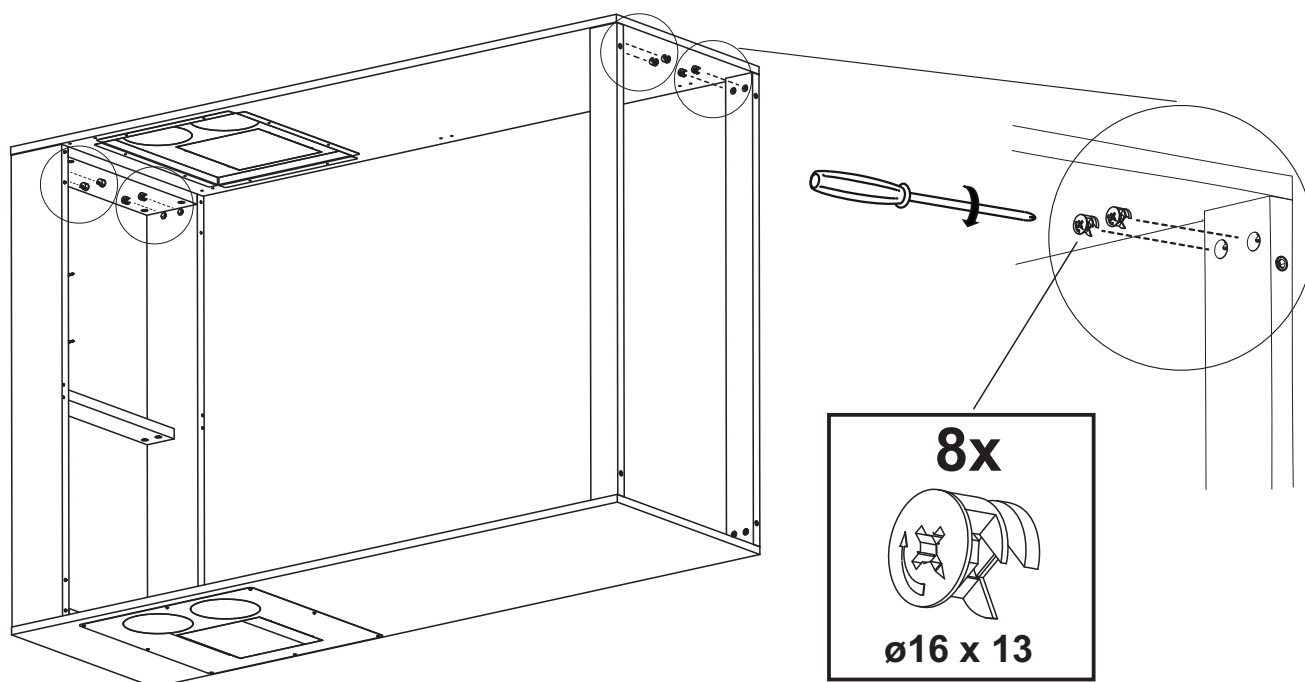
06b



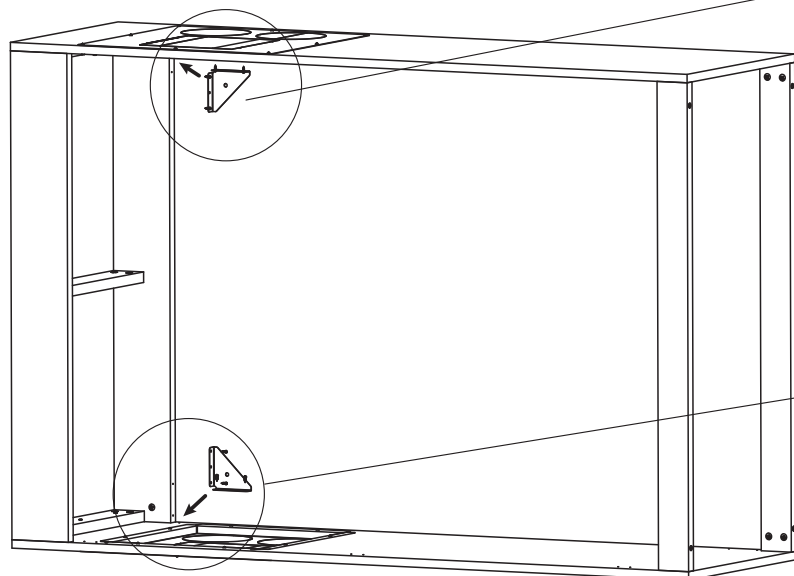
07



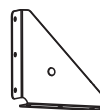
08



09



2x

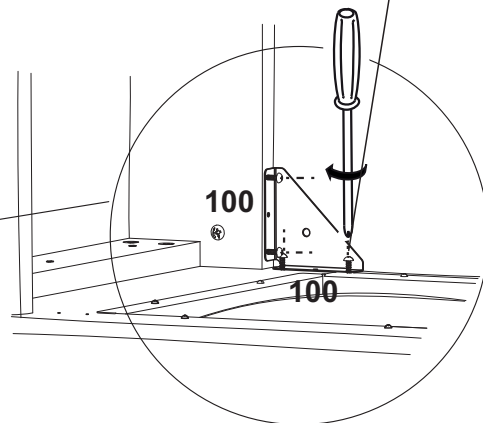


Steel plate

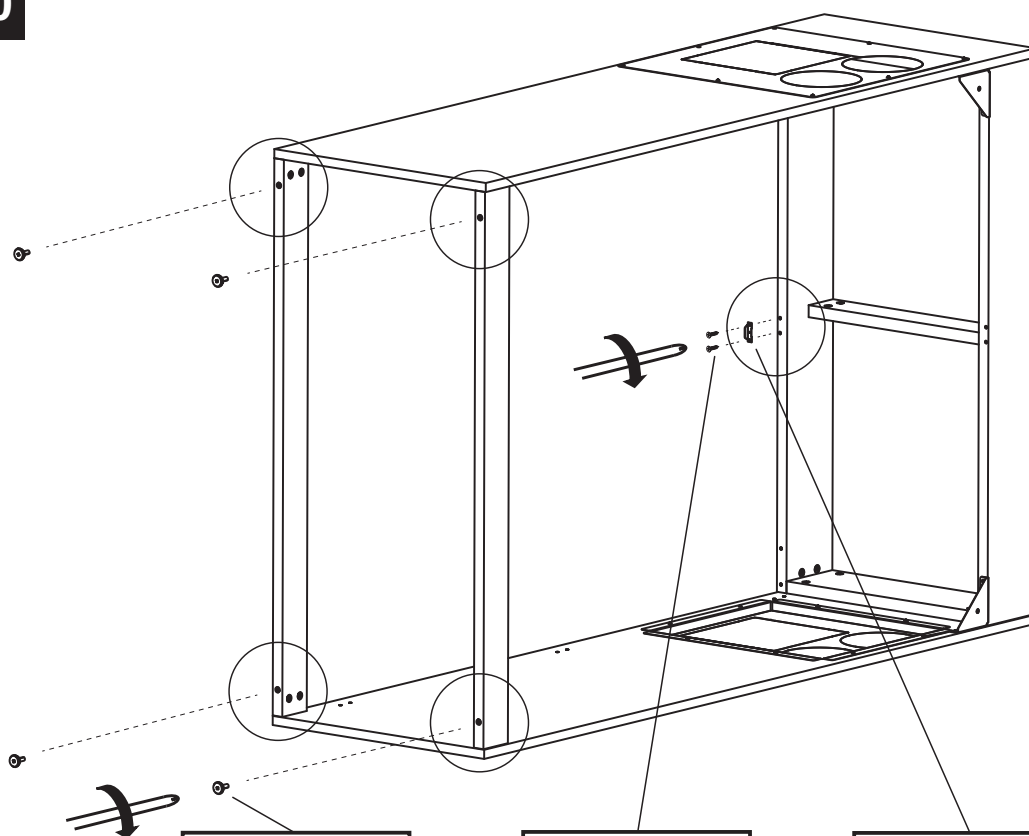
8x



3,5x10



10



4x



M8

Adjust.foot

2x



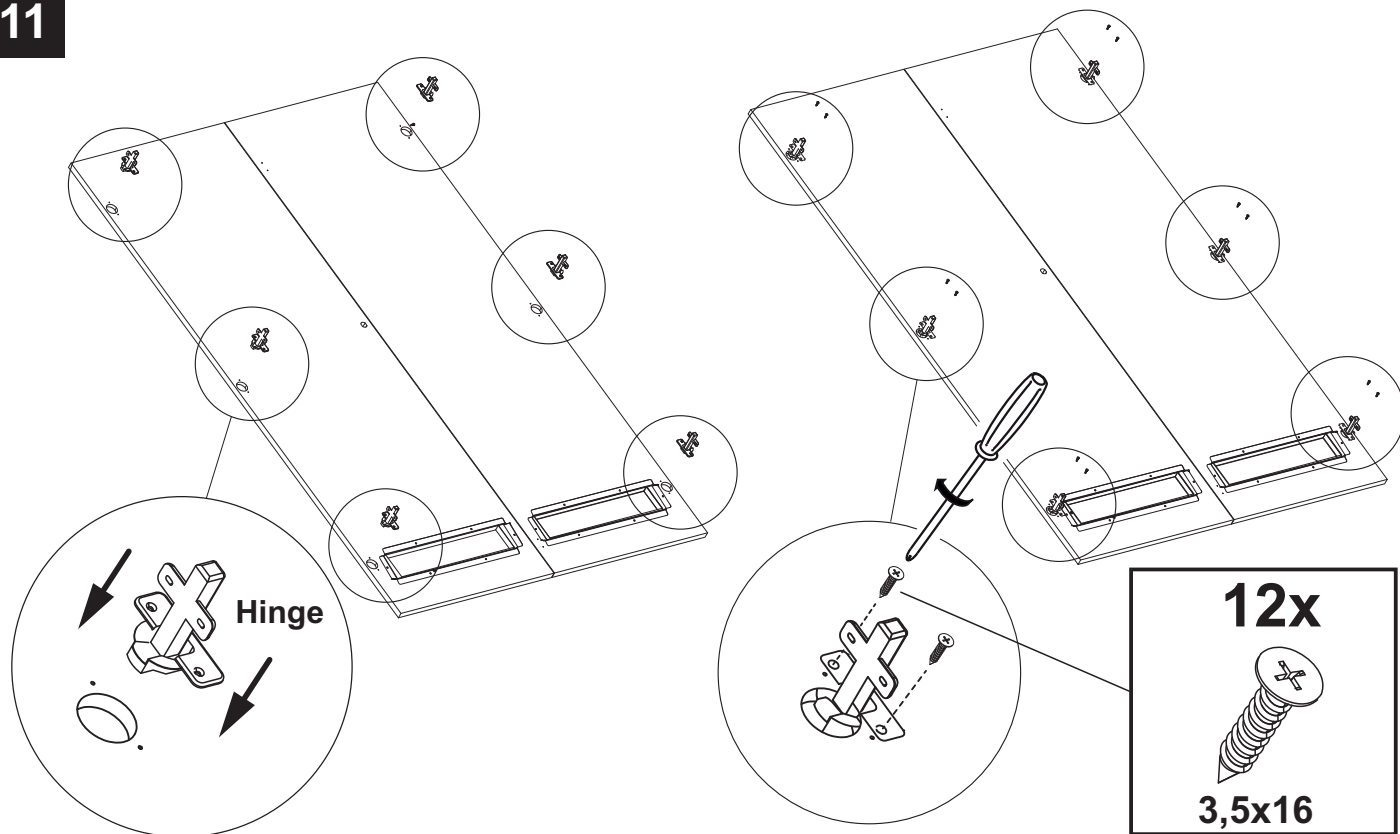
3,5x16

1x

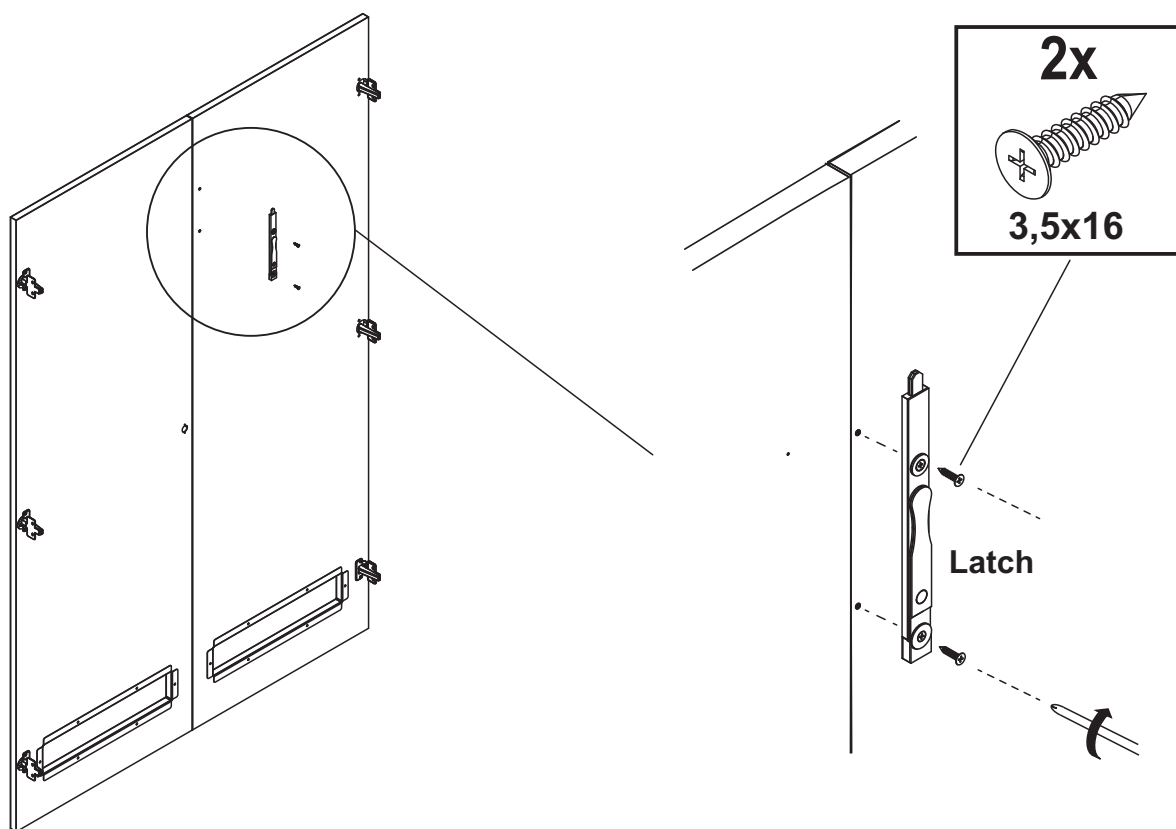


Steel plate

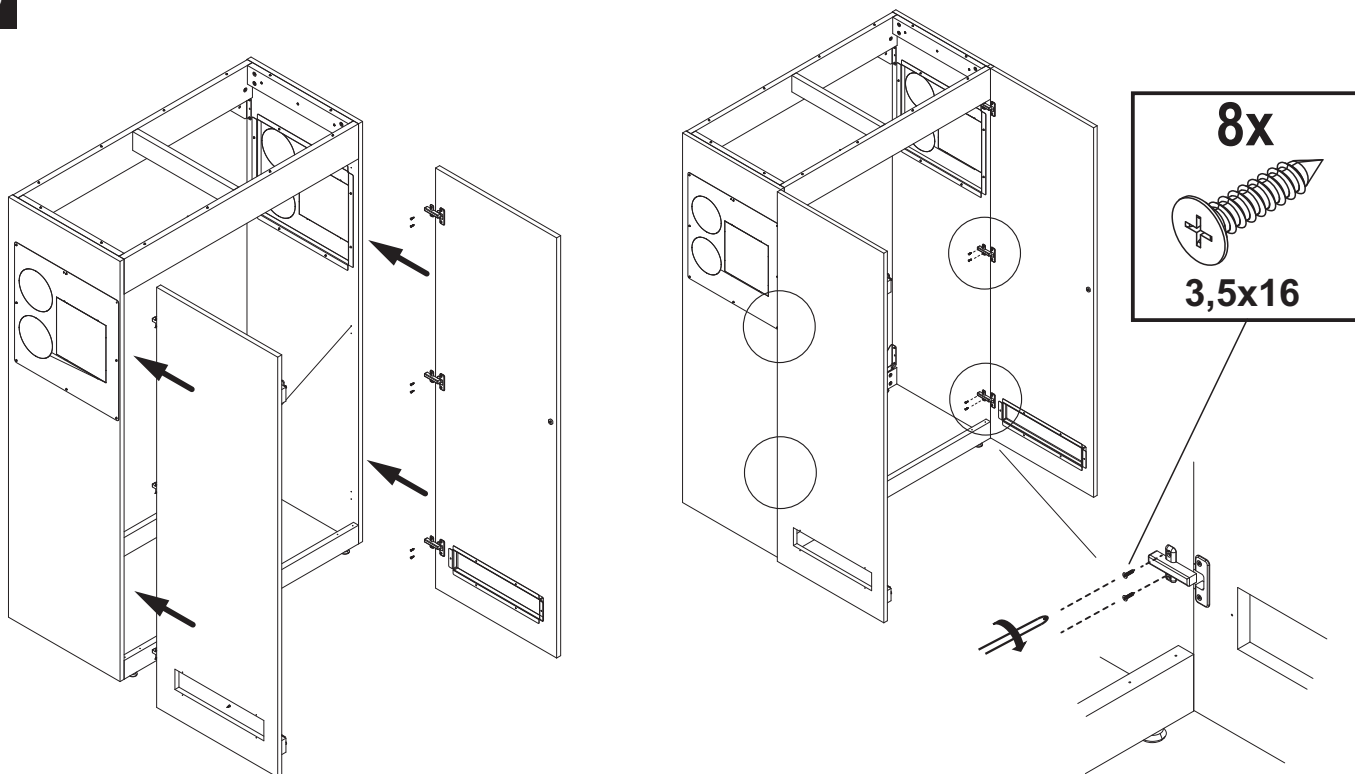
11



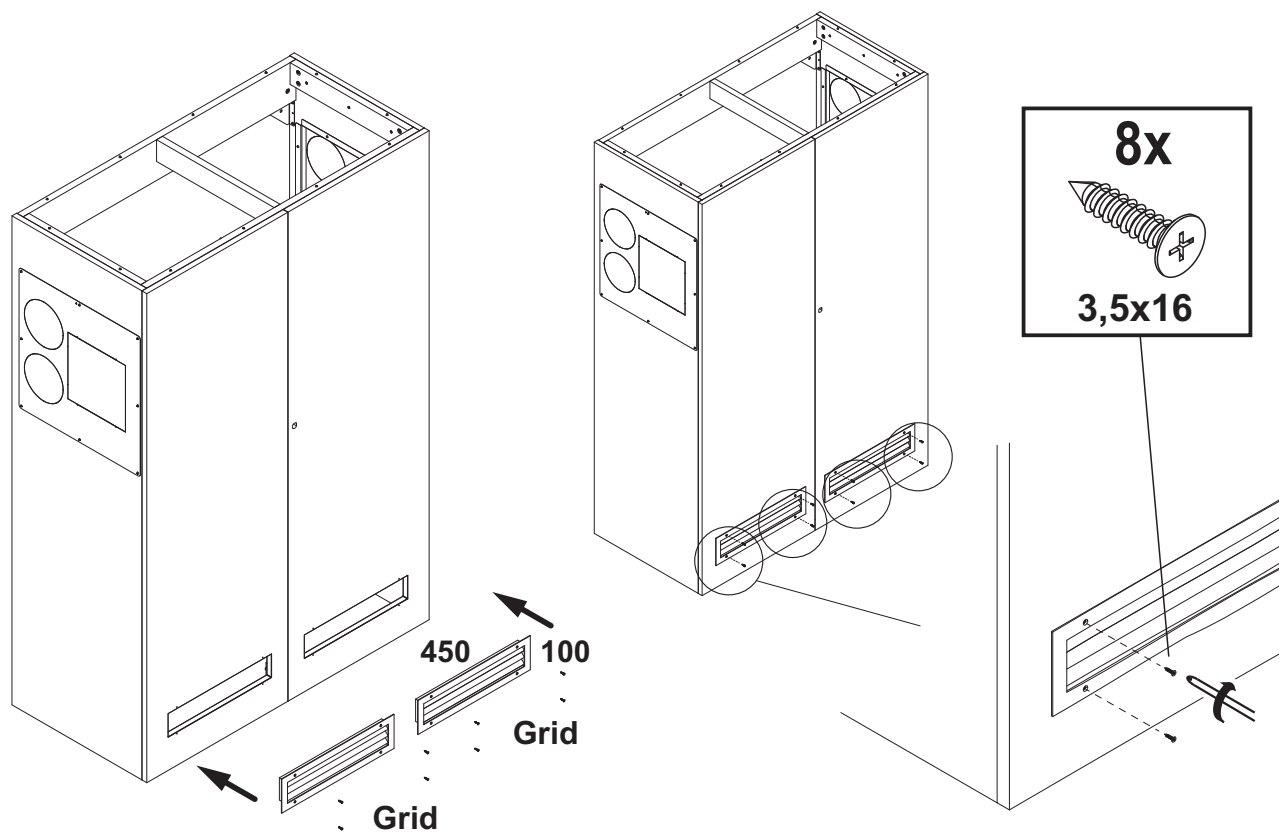
12



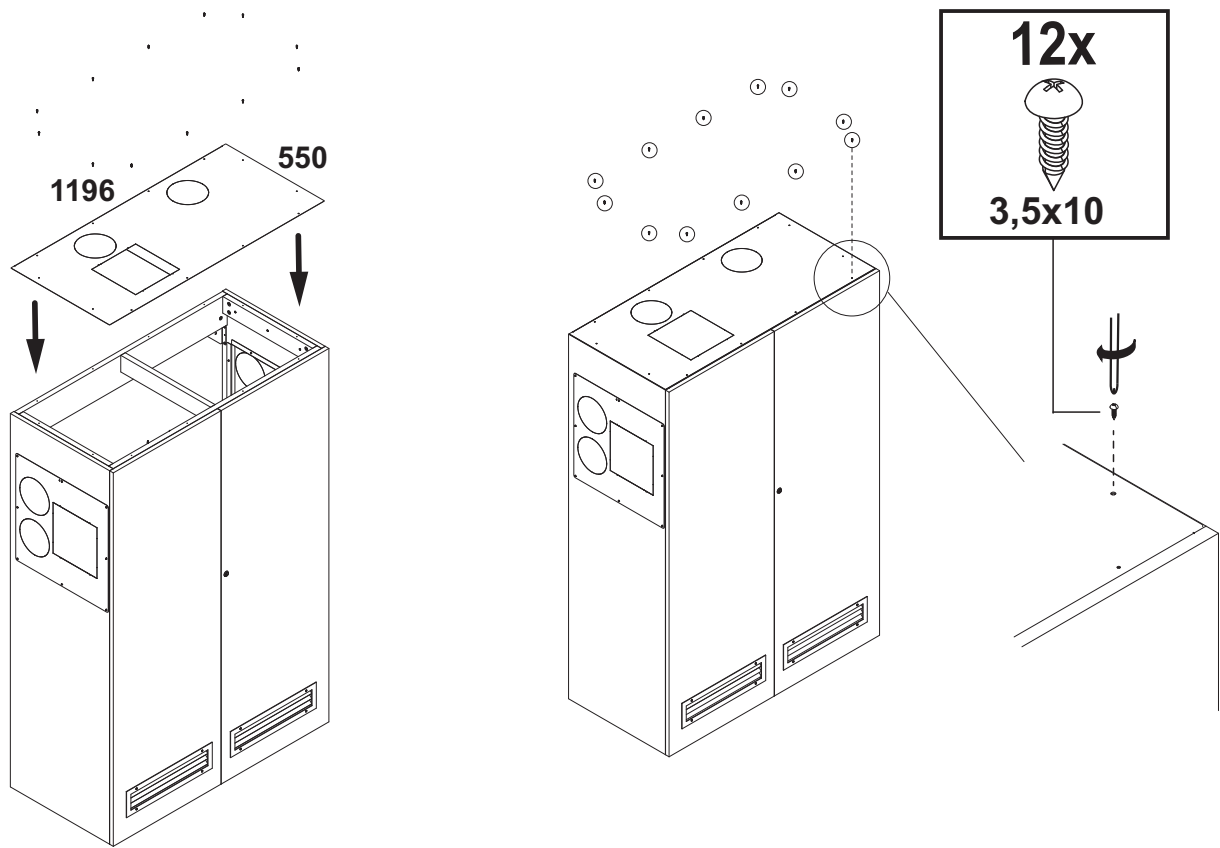
13



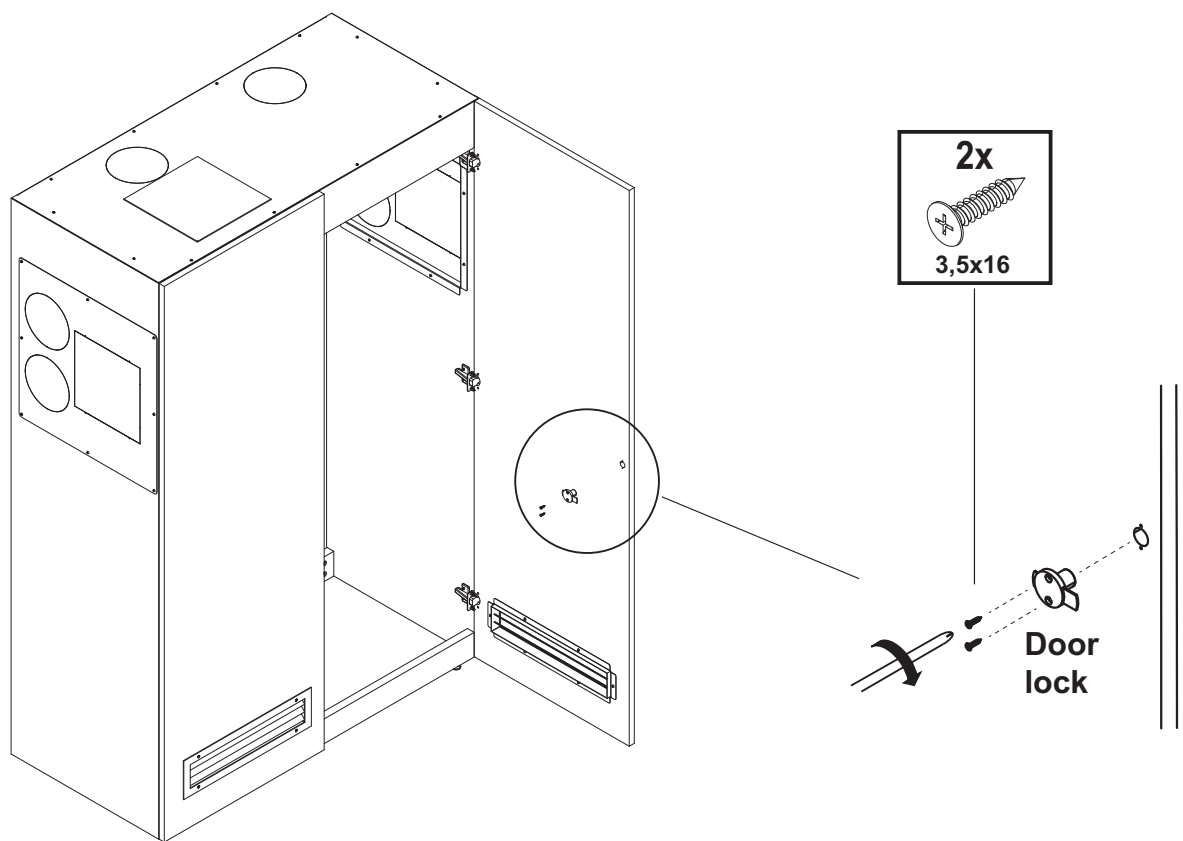
14



15

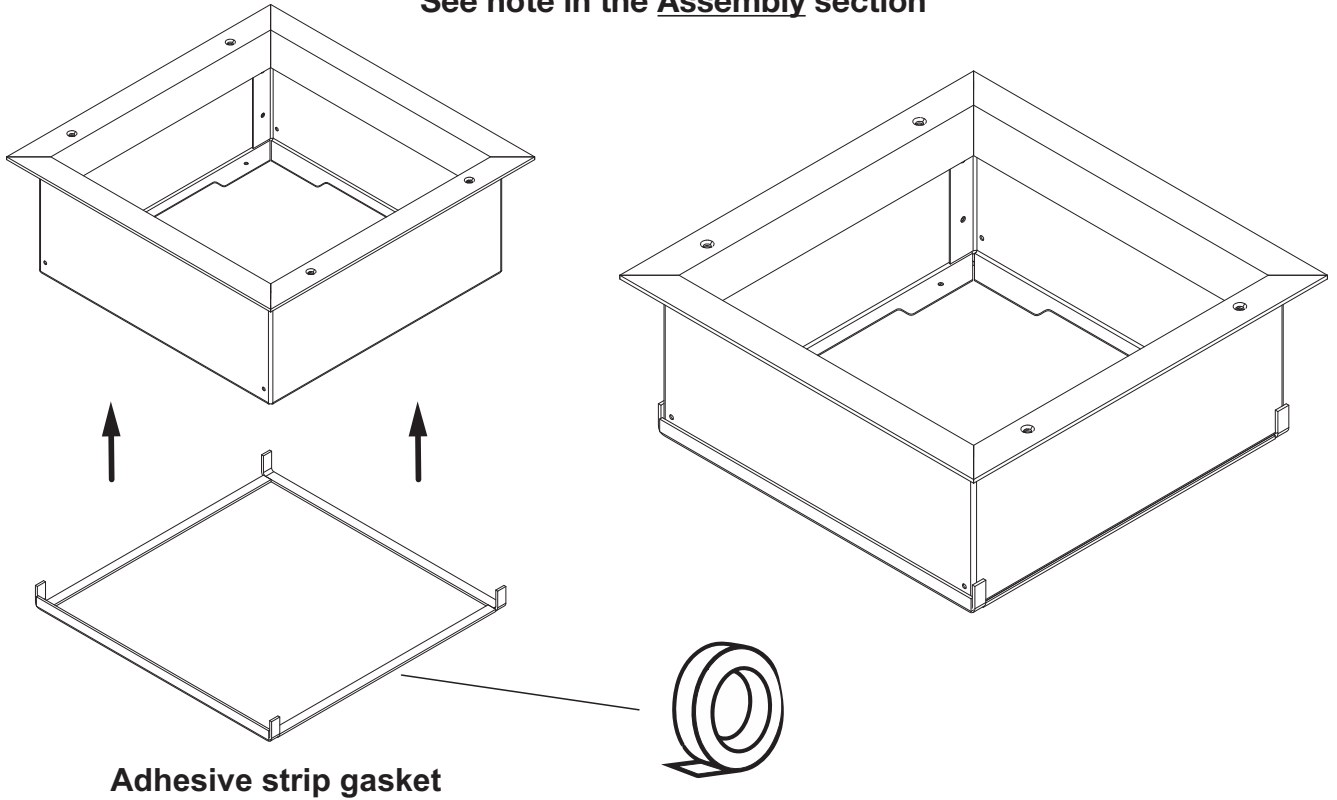


16



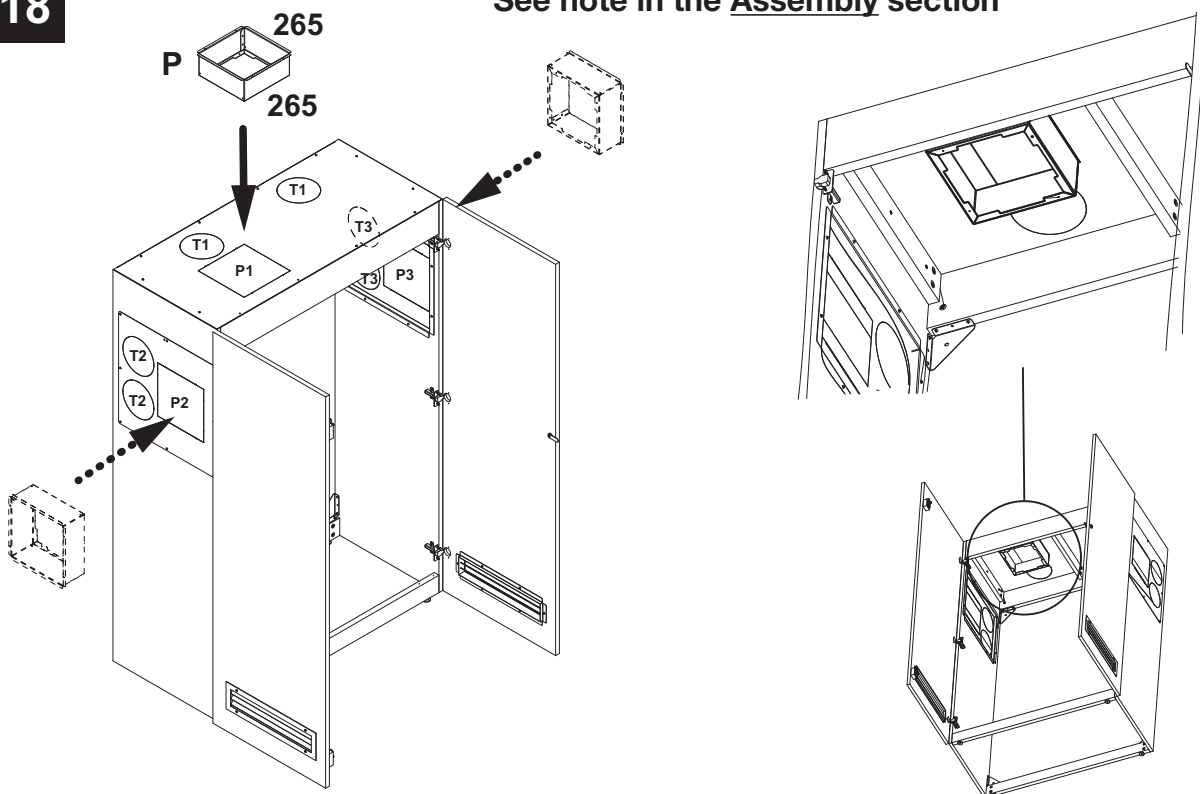
17

See note in the Assembly section

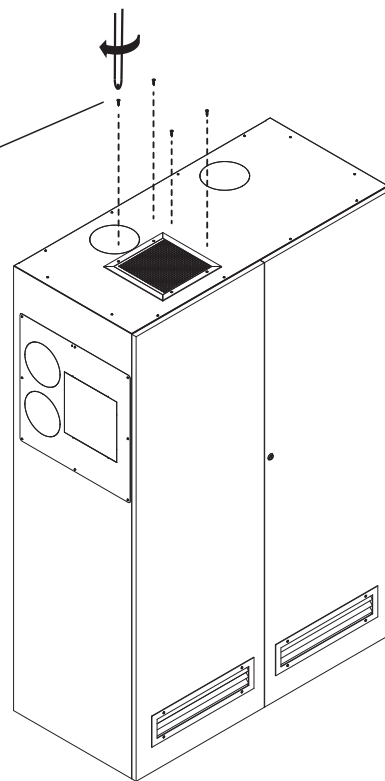
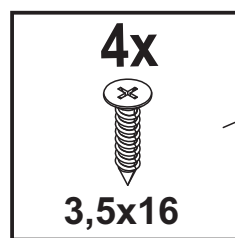
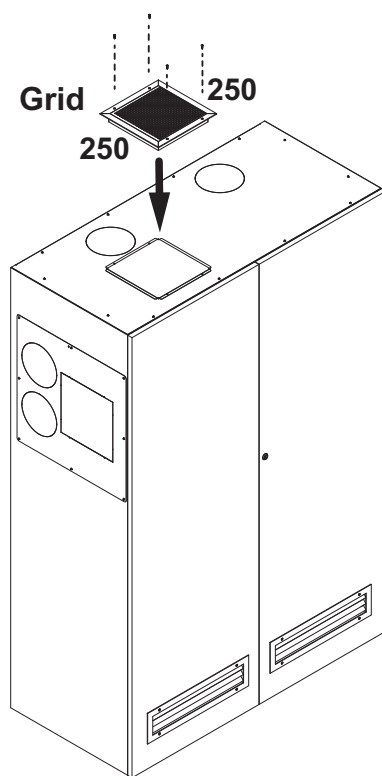


18

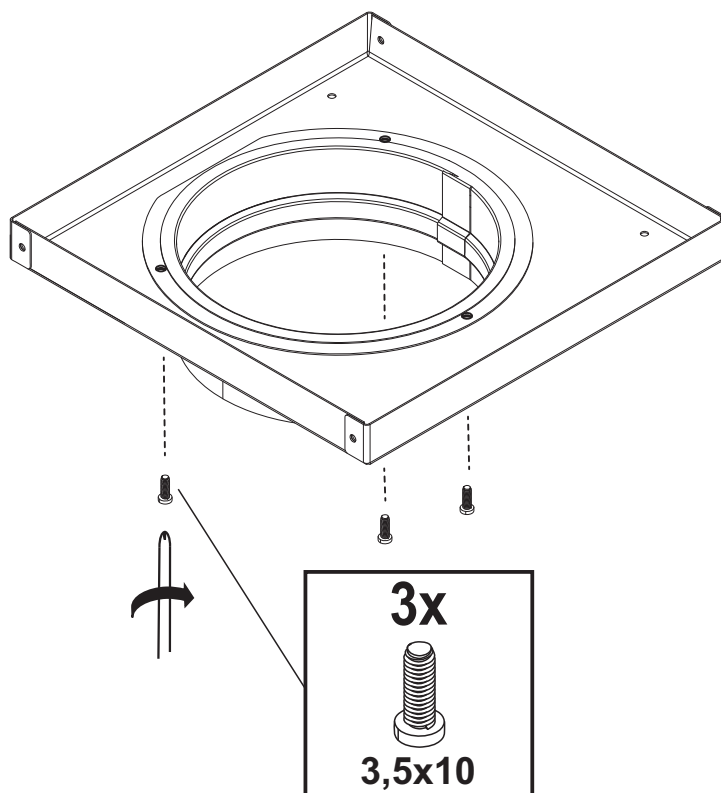
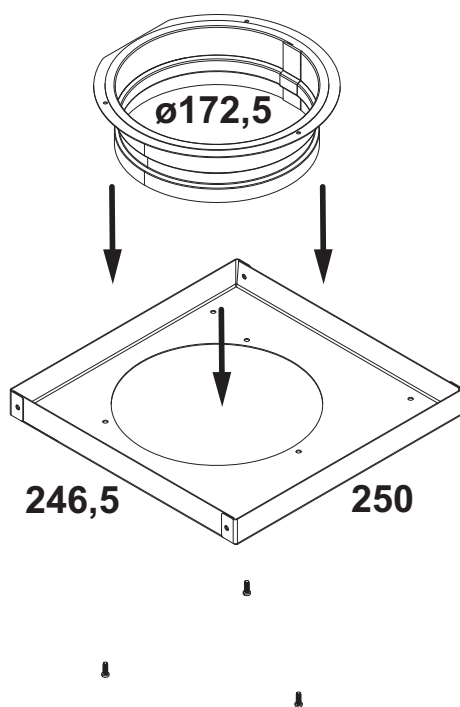
See note in the Assembly section



19

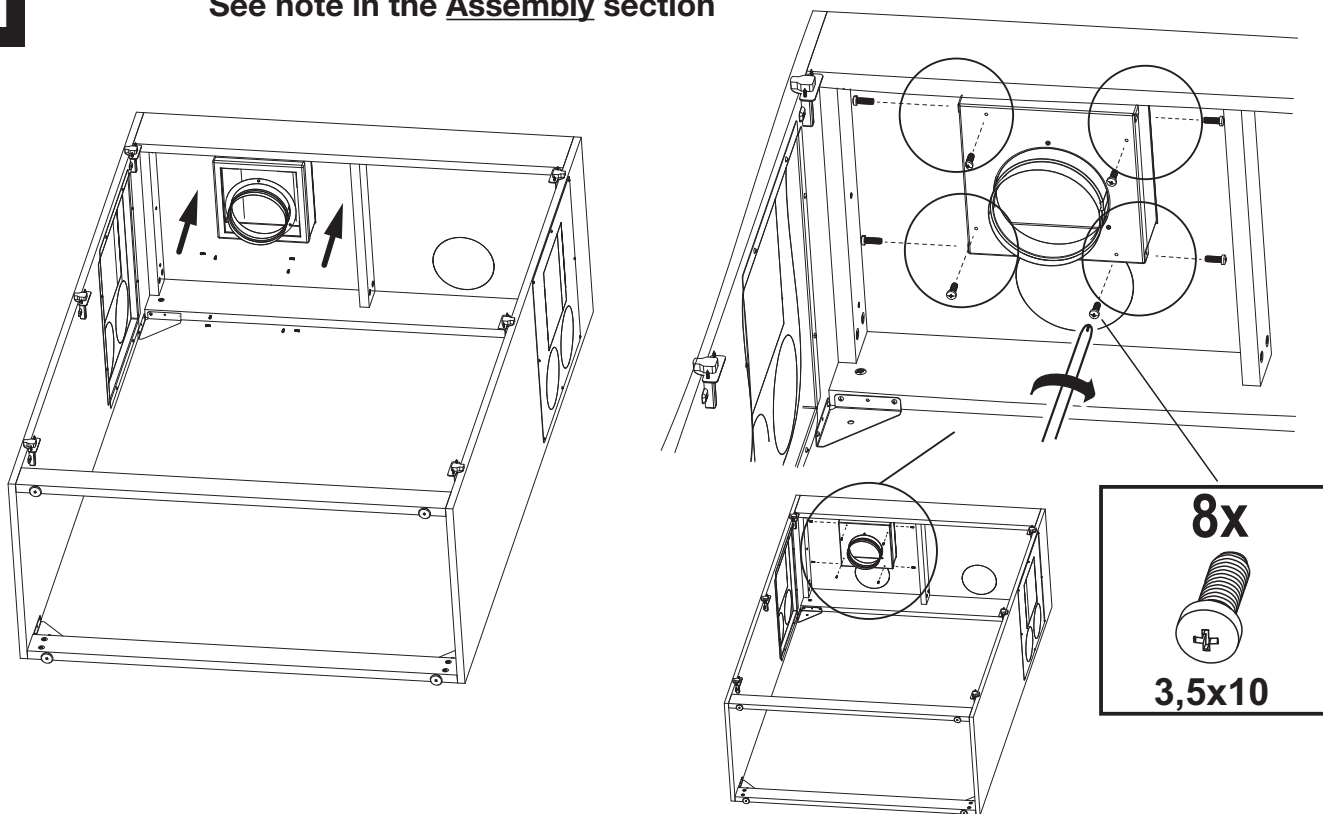


20

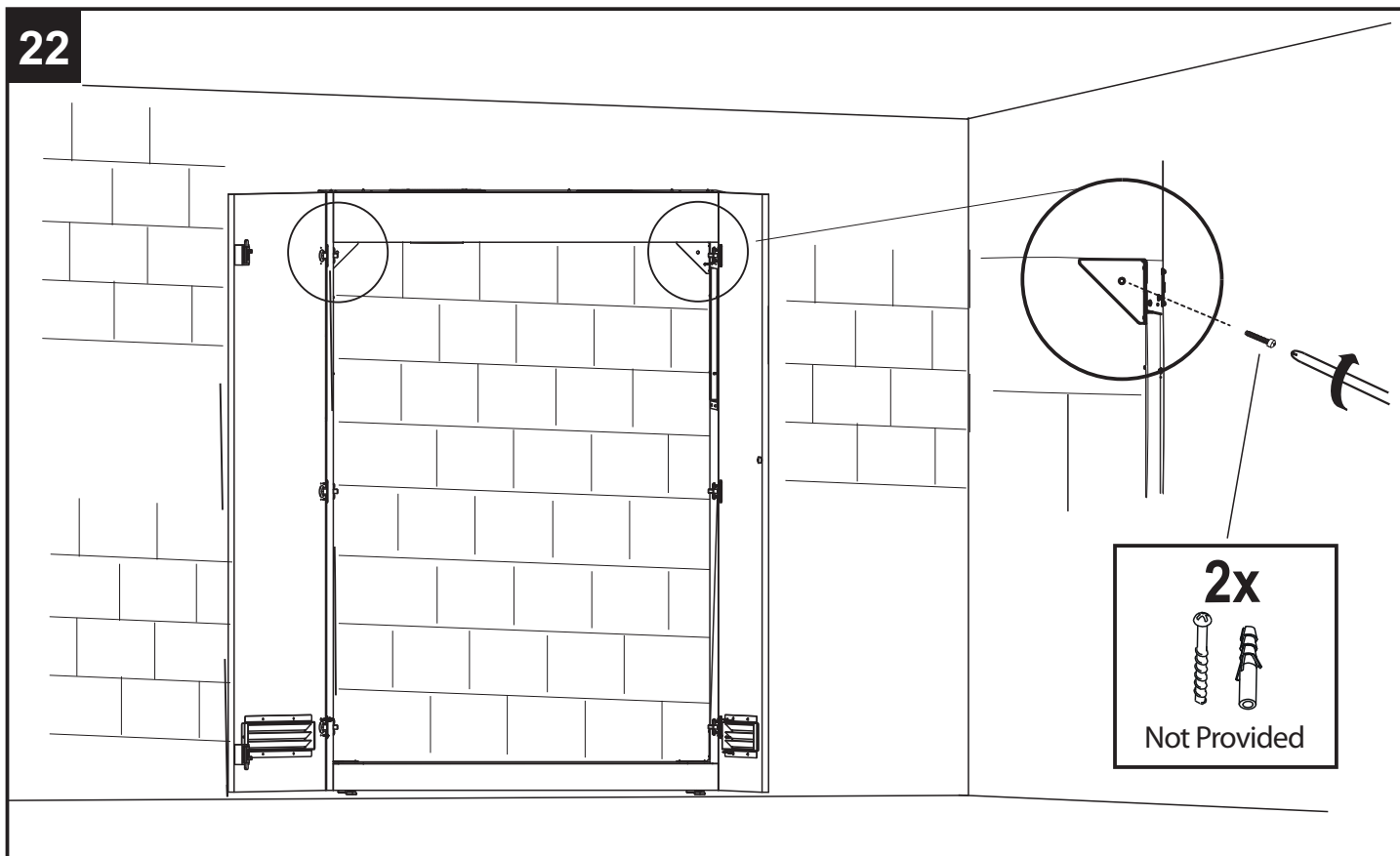


21

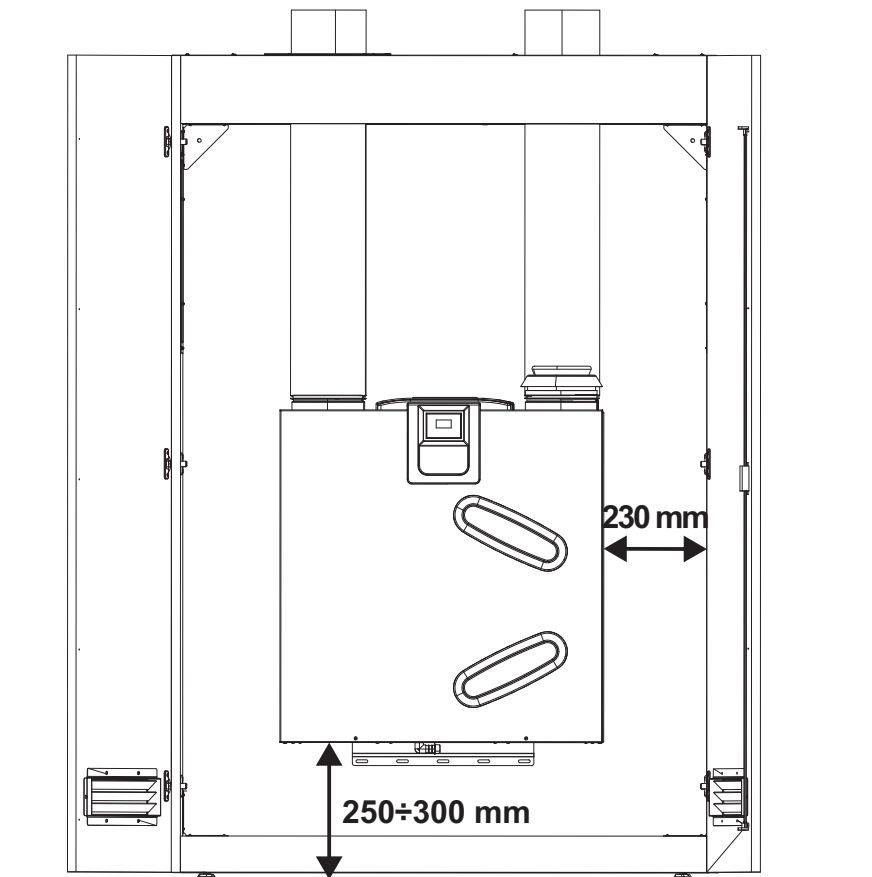
See note in the Assembly section



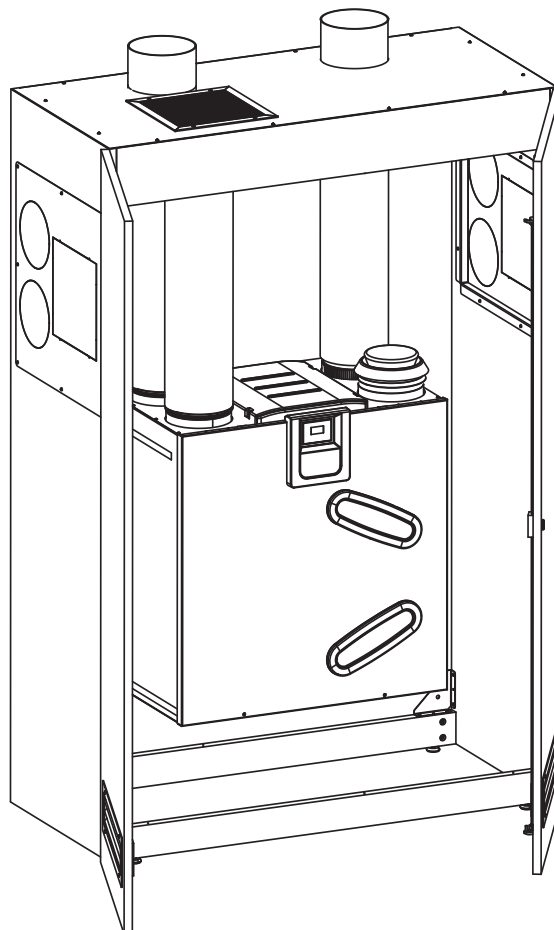
22



23



24





VORTICE S.p.A. si riserva il diritto di apportare tutte le varianti migliorative ai prodotti in corso di vendita.
VORTICE S.p.A. reserves the right to make improvements to products at any time and without prior notice.
VORTICE S.p.A. se réserve le droit d'apporter toutes les variations afin d'améliorer ses produits en cours de commercialisation.
VORTICE S.p.A. behält sich vor, alle eventuellen Verbesserungsänderungen an den Produkten des Verkaufsangebots vorzunehmen.
VORTICE S.p.A. se reserva el derecho a hacer cambios en los productos para su mejora en cualquier momento sin previo aviso.
VORTICE S.p.A. 公司 股份有限公司 保留在产品销售期间进行产品改良的权利。

VORTICE GROUP COMPANIES

VORTICE S.p.A.
Strada Cerca, 2 - frazione di Zoate
20067 - Tribiano (MI)
Tel. +39 02-90.69.91
ITALY
vortice.com
postvendita@vortice-italy.com

VORTICE INDUSTRIAL Srl
Via B. Brugnoli, 3
37063 - Isola della Scala (VR)
Tel. +39 045 6631042
ITALY
vorticeindustrial.com
info@vorticeindustrial.com

VORTICE VENTILATION SYSTEM (CHANGZHOU) CO.LTD
Building 19, No.388 West Huanghe Road, Xinbei District,
Changzhou, Jiangsu Province CAP:213000
CHINA
vortice-china.com
vortice@vortice-china.com

VORTICE LIMITED
Beeches House-Eastern Avenue
Burton on Trent - DE 13 0BB
Tel. +44 1283-49.29.49
UNITED KINGDOM
vortice.ltd.uk
sales@vortice.ltd.uk

VORTICE LATAM S.A.
Bodega #6
Zona Franca Este Alajuela - Alajuela 20101
Tel. (+506) 2201 6934
COSTA RICA
vortice-latam.com
info@vortice-latam.com

CASALS VENTILACIÓN INDUSTRIAL IND., S.L.
Ctra. Camprodon, s/n
17860 - Sant Joan de les Abadesses (Girona)
SPAIN
casals.com
ventilacion@casals.com

A

**TAGLIANDO INTERVENTO IN GARANZIA
CERTIFICATE OF WORK PERFORMED UNDER GUARANTEE
COUPON INTERVENTION SOUS GARANTIE**

DATA INTERVENTO
DATE OF WORK - DATE INTERVENTION

TIMBRO CENTRO ASSISTENZA
STAMP OF TECHNICAL ASSISTANCE CENTRE - CACHET SERVICE APRES-VENTE

B

**TAGLIANDO INTERVENTO IN GARANZIA
CERTIFICATE OF WORK PERFORMED UNDER GUARANTEE
COUPON INTERVENTION SOUS GARANTIE**

DATA INTERVENTO
DATE OF WORK - DATE INTERVENTION

TIMBRO CENTRO ASSISTENZA
STAMP OF TECHNICAL ASSISTANCE CENTRE - CACHET SERVICE APRES-VENTE

C

**TAGLIANDO INTERVENTO IN GARANZIA
CERTIFICATE OF WORK PERFORMED UNDER GUARANTEE
COUPON INTERVENTION SOUS GARANTIE**

DATA INTERVENTO
DATE OF WORK - DATE INTERVENTION

TIMBRO CENTRO ASSISTENZA
STAMP OF TECHNICAL ASSISTANCE CENTRE - CACHET SERVICE APRES-VENTE

D

**TAGLIANDO INTERVENTO IN GARANZIA
CERTIFICATE OF WORK PERFORMED UNDER GUARANTEE
COUPON INTERVENTION SOUS GARANTIE**

DATA INTERVENTO
DATE OF WORK - DATE INTERVENTION

TIMBRO CENTRO ASSISTENZA
STAMP OF TECHNICAL ASSISTANCE CENTRE - CACHET SERVICE APRES-VENTE

ITALIA

CONDIZIONI DI GARANZIA

VORTICE SPA garantisce i suoi prodotti per **2 anni** dalla data dell'acquisto, che deve essere comprovata da idoneo documento fiscale (scontrino o fattura), rilasciato dal venditore. Nel suddetto periodo di garanzia VORTICE SPA si impegna, dopo aver effettuato le opportune valutazioni tecniche, a riparare o a sostituire gratuitamente le parti dell'apparecchio che risultassero affette da difetti di fabbricazione. La presente garanzia, da attivare nei modi e nei termini di seguito indicati, lascia impregiudicati i diritti derivanti al consumatore dalla applicazione del D. lgs. 24/2002. Tali diritti, conformemente alla legge, potranno essere fatti valere esclusivamente nei confronti del proprio venditore. La presente garanzia è valida su tutto il territorio italiano.

Modalità e condizioni di attivazione della garanzia

Gli interventi di garanzia (riparazioni o sostituzioni del prodotto ovvero delle parti difettose) saranno eseguiti presso uno dei Centri di Assistenza Tecnica autorizzati da VORTICE SPA, il cui indirizzo è disponibile sull'elenco telefonico alfabetico o contattando il **numero verde 800.555.777**.

La prestazione eseguita in garanzia non prolunga il periodo della garanzia. Pertanto, in caso di sostituzione del prodotto o di un suo componente, sul bene o sul singolo componente fornito in sostituzione non decorre un nuovo periodo di garanzia ma si deve tenere conto della data di acquisto del prodotto originario.

UK AND IRELAND

CONDITIONS OF WARRANTY

This guarantee is offered as an extra benefit and does not affect your legal rights. All electrical appliances produced by VORTICE SPA are guaranteed by the Company for **2 years** against faulty material or workmanship. If any part is found to be defective in this way within the first twentyfour months from the date of purchase or hire purchase agreement, we, or our authorised service agents, will replace or at our option repair that part without any charge for materials or labour or transportation, provided that the appliance has been used only in accordance with the instructions provided with each appliance and has been not connected to an unsuitable electricity supply, or subjected to misuse, neglect or damage or modified or repaired by any person not authorised by us. The correct electricity supply voltage is shown on the rating plate attached to the appliance. This guarantee is normally available only to the original purchaser of the appliance, but the Company will consider written applications for transfer. Should any defect arise in any VORTICE product and a claim under guarantee become necessary, the appliance should be carefully packed and returned to your approved VORTICE stocklist. This portion of the guarantee should be attached to the appliance.

ITALIA

Spedire la garanzia in busta chiusa a:
Vortice S.p.A.
Strada Cerca 2
Frazione di Zoate
20067 Tribiano Milano.

☐ Autorizzo VORTICE SPA ad inserire i miei dati nelle sue liste e a comunicarli a terzi per l'invio di materiale pubblicitario ed informativo. In ogni momento, a norma dell'art. 13 legge 675/96, potrò avere accesso ai miei dati, chiederne la modifica o la cancellazione oppure oppormi al loro utilizzo scrivendo a:

**Vortice S.p.A.
Responsabile
trattamento dati
- Strada Cerca, 2
- Frazione di Zoate -
20067 Tribiano (MI).**

☐ Non autorizzo (barrare se interessa)

UK-IRELAND

Send the guarantee in sealed envelope to:
Vortice Limited
Beeches House
Eastern Avenue
Burton on Trent
DE13 0BB United Kingdom

☐ I authorize VORTICE LTD. to include my personal details within their database, which they use, via a third party for the despatch of advertising material, at any time, in accordance with the regulations in force within my country. I can have access to my details and can request changes, or prohibit the usage of my details. This will be done by addressing my request directly to:

**Vortice Limited
Beeches House
Eastern Avenue
Burton on Trent
DE13 0BB United
Kingdom.**

☐ I do not authorize (please tick if required)

OTHER COUNTRIES

Please send the guarantee to the retailer's address in the country where the appliance has been purchased.

☐ I authorize VORTICE SPA and its local distributors to include my personal details within their database and they can use it through a third party for the despatch of advertising material. At any time, in accordance with the regulations in force within my country. I can have access to details and can ask to make changes, or prohibit the usage of my details. This will be done by addressing my request directly to the headquarters of the local distributor where the appliance has been bought.

☐ I do not authorize (please tick if required)

1 GARANZIA - GUARANTEE - GARANTIE

DA CONSERVARE

TO BE RETAINED
A CONSERVER



DATA ACQUISTO
Purchase date - Date d'achat

Per poter usufruire della garanzia il cliente deve compilare e rispedire a VORTICE SPA, entro 8 giorni dall'acquisto, la "Parte 2" del tagliando di garanzia, all'indirizzo e con le modalità in tale parte riportate. La "Parte 1" del tagliando di garanzia deve essere conservata e presentata, unitamente al documento fiscale (scontrino o fattura) rilasciato dal venditore al momento dell'acquisto, al Centro di Assistenza autorizzato di VORTICE SPA, che dovrà eseguire l'intervento in garanzia.

This warranty must be attached to the appliance should it need to be returned for servicing.

N.B. Guarantee is only valid if all detail are completed correctly.

ATTENTION: pour bénéficier de la garantie, le présent certificat doit obligatoirement accompagner l'appareil présumé défectueux. Le certificat doit porter le cachet du revendeur et la date d'achat.

A défaut, la garantie sera comptée à partir de la date de sortie d'usine.

Esclusioni

La presente garanzia non copre:

- Le rotture provocate dal trasporto.
- I difetti o guasti derivanti da uso non corretto o improprio da parte del cliente.
- I difetti derivanti dal mancato rispetto delle avvertenze e condizioni d'uso indicate nel libretto di istruzioni ed uso allegato al prodotto.
- I difetti derivanti da non corretta installazione ovvero da una installazione effettuata senza rispettare quanto previsto nel relativo capitolo del libretto di istruzioni ed uso.
- I guasti derivanti da un errato allacciamento alla rete di alimentazione elettrica o per tensione di alimentazione diversa da quella prevista per l'apparecchio, ovvero diversa dal limite stabilito dalle norme CEI (+/- 10% del valore nominale).

La presente garanzia non copre, inoltre, gli eventuali difetti derivanti da una cattiva manutenzione ovvero da interventi effettuati da personale non qualificato o da terzi non autorizzati.

TIMBRO RIVENDITORE
stamp of supplier
cachet du vendeur

CONF.

COLL.

DATA SPEDIZIONE
Mailing date - Date d'expédition

2 GARANZIA - GUARANTEE - GARANTIE

DA SPEDIRE (entro 8 giorni dall'acquisto)

TO SEND (within 8 days from date of purchase)

A RETOURNER (dans les 8 jours après l'achat)



DATA ACQUISTO
Purchase date - Date d'achat

TIMBRO RIVENDITORE
stamp of supplier
cachet du vendeur

DATI UTENTE / CUSTOMER DATA / COORDONNÉES DE L'UTILISATEUR

nome / name / nom _____

cognome / surname / prenom _____

via / street / rue _____

cap / post code / code postal _____

città / town _____

Dichiaro di aver preso atto delle condizioni di garanzia specificate sul certificato in mio possesso e autorizzo la gestione dei miei dati personali (v. retro).

I have read and understood the terms and conditions of this guarantee and I authorize the processing of my personal details (see overleaf).

Suivant les conditions de garantie définies par le certificat en ma possession j'autorise l'utilisation de mes coordonnées (voir au verso).

Firma / Signature / Signature _____

DATA SPEDIZIONE

Mailing date - Date d'expédition